

# Gebruiksaanwijzing

MOTomed viva2, Motomed gracile 12  
MOTomed letto2

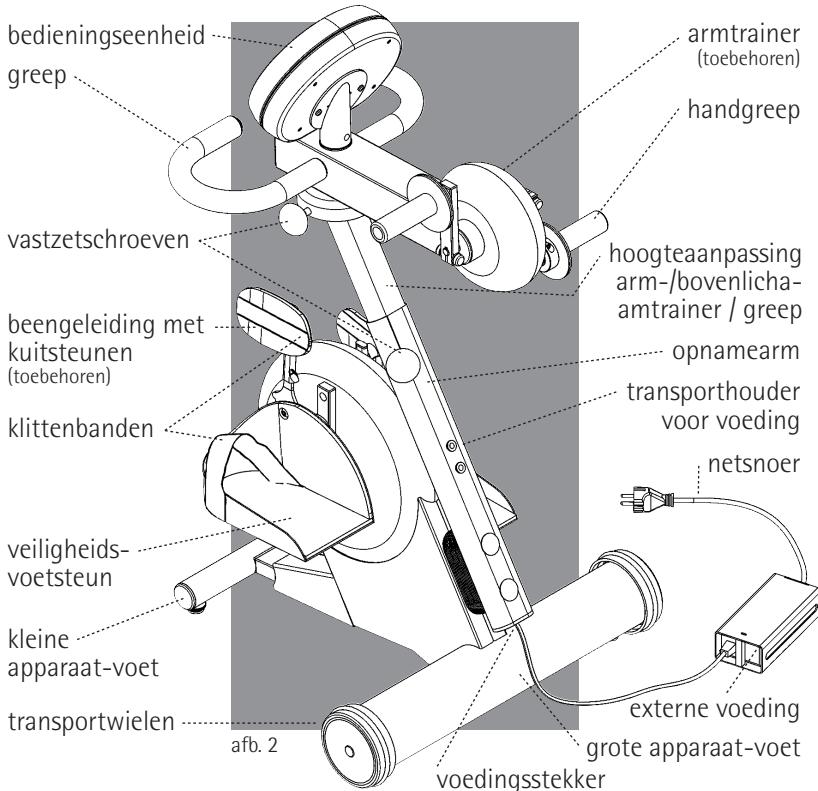
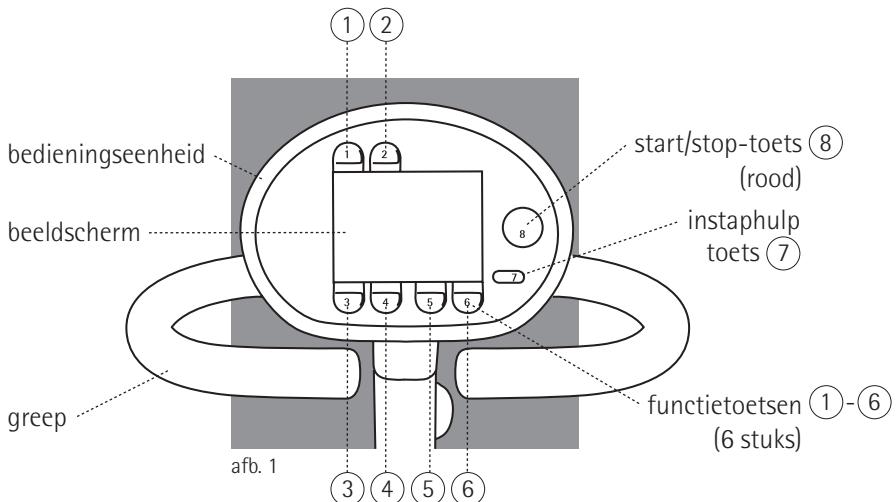


**RECK MOTomed®**

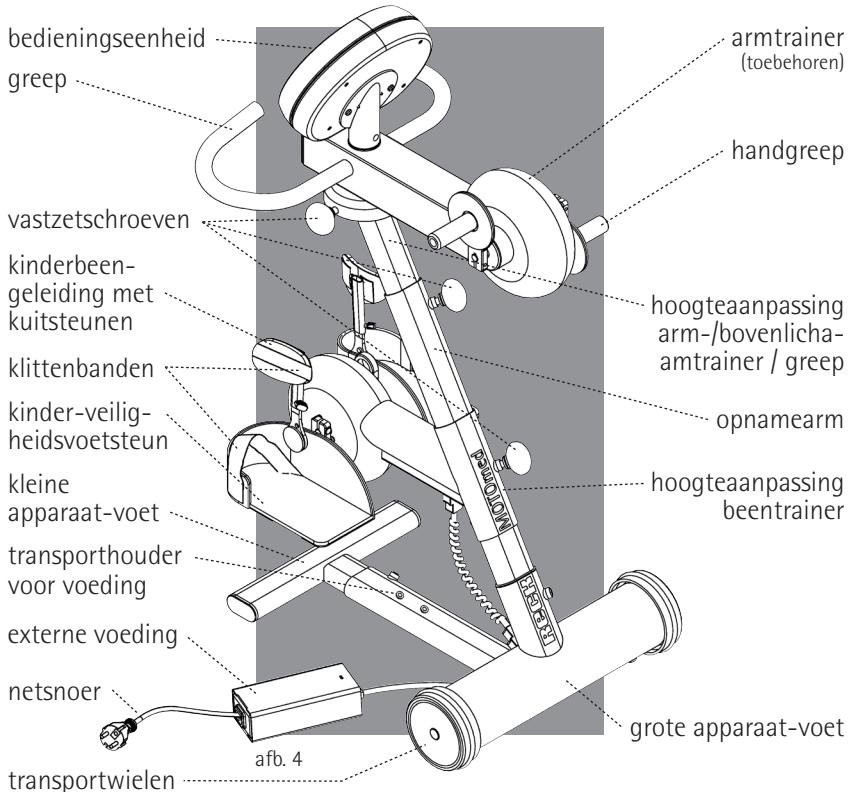
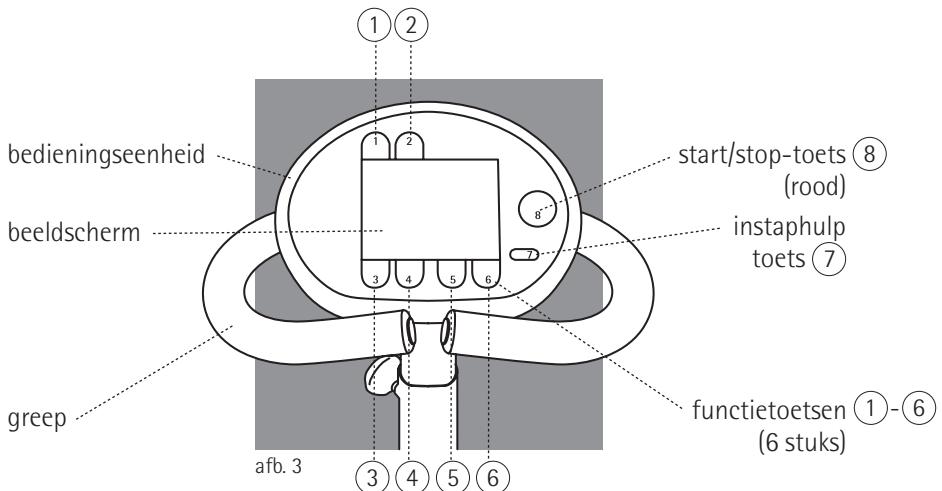
- geldig voor apparaten met beschermingsklasse II -  
stand mei 2012

- GB Please use the MOTomed only after you have read the instruction manual.  
If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- DE Benutzen Sie das MOTomed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben. Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- FR Avant de commencer votre entraînement MOTomed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- ES Utilice el MOTomed sólo después de haber leído las instrucciones de uso. Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- PT Use o MOTomed somente, depois de ter lido as instruções de operação. Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- IT Per un ottimo funzionamento del MOTomed leggere le istruzioni per l'uso. Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- NL Neem uw MOTomed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- SV Använd MOTomeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen. Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- DK MOTomed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst. Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- PL Przed skorzystaniem z urządzenia MOTomed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym zając ją Państwo instrukcji w języku przez Państwa znany.
- RU Используйте MOTomed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, одну на родном языке.

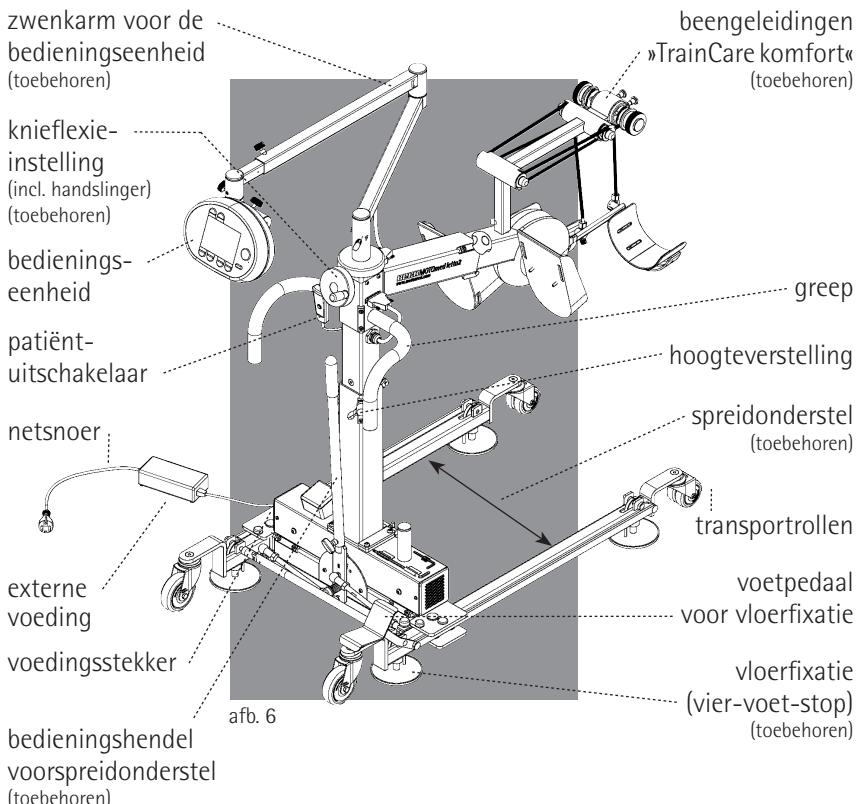
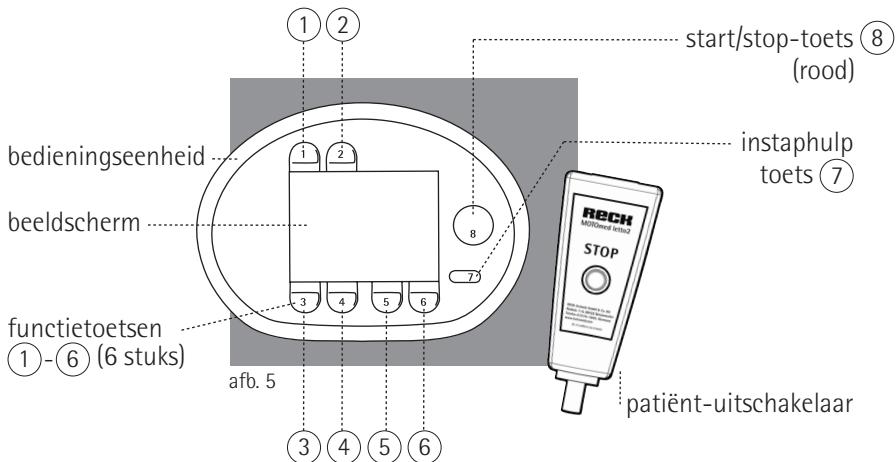
## Model MOTomed viva2



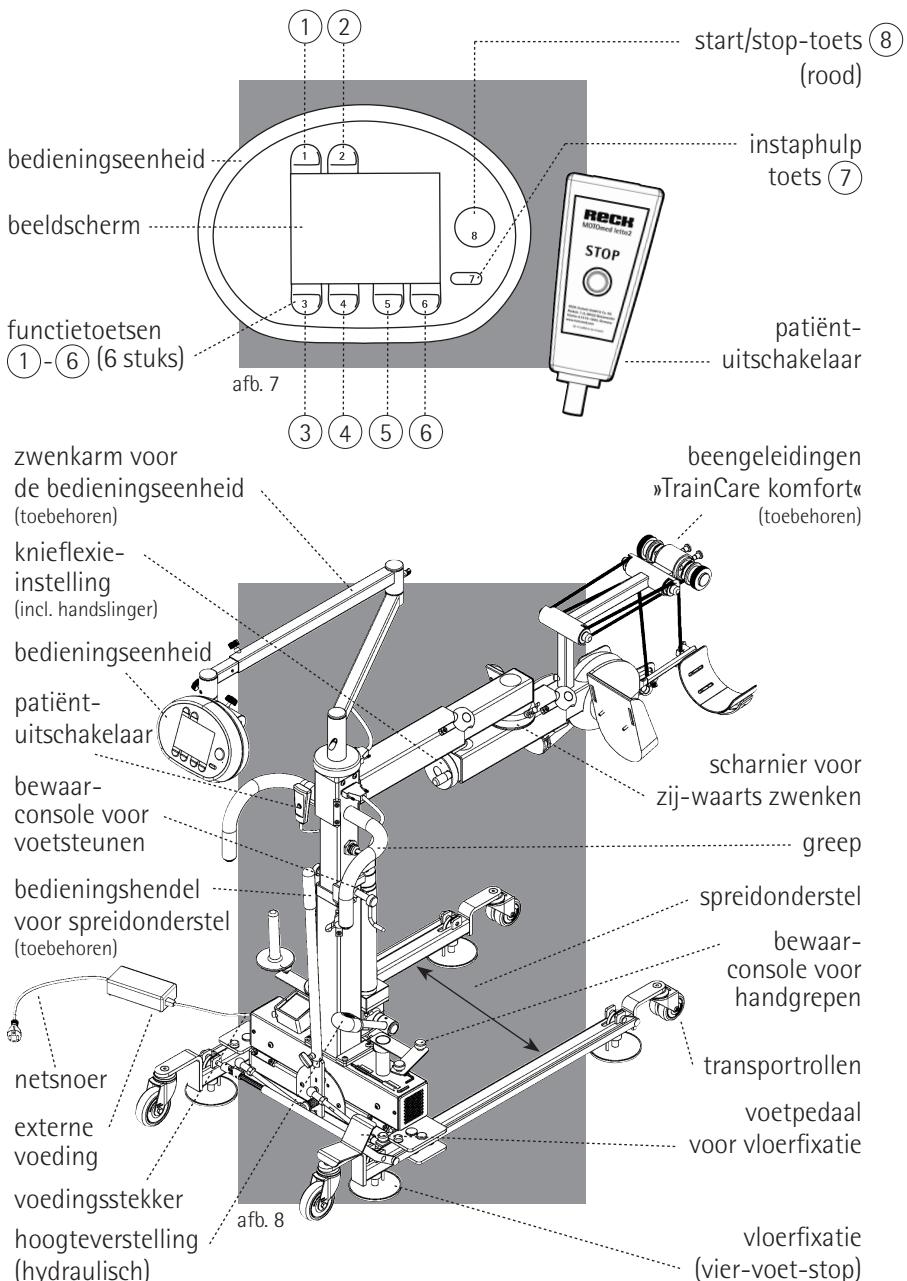
## Model MOTomed gracile12



# Model MOTomed letto2



## Model MOTomed letto2 benen/armen



# mooi, zacht en intelligent ...

Van harte gefeliciteerd! Met de aankoop van uw MOTomed heeft u een goede keuze gemaakt. Dit bewegingstherapieapparaat biedt u topprestaties. Het werkt met de nieuwste computertechnologie en is een innovatief kwaliteitsproduct van de firma RECK, »Made in Germany«.

De MOTomed is een motorisch aangedreven bewegingstherapieapparaat dat met u meedenkt. Geniet dagelijks van een therapie met positieve effecten.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u de MOTomed te leren kennen. Ze vertelt u alles over functies en bediening, en geeft talloze tips en aanwijzingen voor een optimaal gebruik van uw nieuwe bewegingstherapieapparaat. Lees voor u de MOTomed in gebruik neemt de *voorzorgsmaatregelen* in hoofdstuk 11.  
zie pagina 77

zie pagina 76 Voor het geval dat u nog vragen of opmerkingen heeft, helpen de gekwalificeerde medewerkers van RECK u natuurlijk graag verder.

Wij wensen u veel plezier en activiteit met de MOTomed.



	Inleiding	1
17	<u>Therapieaanwijzingen</u>	2
23	<u>Ingebruikneming, transport</u>	3
31	<u>Trainingsvoorbereiding</u>	4
43	<u>Toebehoren</u>	5
63	<u>Verhelpen van storingen</u>	6
67	<u>Reiniging, verzorging, recycling</u>	7
69	<u>Technische gegevens, symbolen</u>	8
73	<u>Garantie</u>	9
75	<u>Service</u>	10
77	<u>Voorzorgsmaatregelen</u>	11
85	<u>Visuele inspectie</u>	12
91	<u>EMC-aanwijzingen</u>	13
97	<u>Trefwoordenregister</u>	14



- 12 Beoogd gebruik**
- 12 Gebruik conform de bestemming**
- 13 Uitsluiting van aansprakelijkheid**
- 14 Behandeldoelen**
- 14 Indicaties (ziektebeelden)**
- 14 Contra-indicaties**
- 15 Negatieve bijwerkingen**

## **Beoogd gebruik**

De MOTomed is uitsluitend geschikt voor het passief, assistief en actief bewegen van de onderste en bovenste extremiteiten van mensen in zit- of lighouding. Tijdens het gebruik kan de MOTomed worden bestuurd via een bedieningseenheid. De MOTomed is mobiel en kan daarom op verschillende plaatsen worden opgesteld.

## **Gebruik conform de bestemming**

### **MOTomed viva2 / MOTomed gracile12**

Hierbij traint de gebruiker in een veilige en stabiele rolstoel of op een stevige en stabiele stoel (zonder wieltjes) met voldoende hoge rugleuning voor het bewegingstherapieapparaat.

Let erop dat u een rechte zitpositie inneemt en dat de rolstoel of stoel niet naar achter kan kantelen.

U mag de MOTomed niet gebruiken terwijl u staat. De MOTomed moet worden opgesteld op een stevige, effen ondergrond. Tijdens de training mag u de positie van de MOTomed niet veranderen.

Bepaalde elektrische rolstoelen, opstarolstoelen, sportrolstoelen etc. met grote voorbouw, niet opklapbare of afneembare voetsteunen zijn niet geschikt.

In speciale gevallen kan de MOTomed viva2/gracile12 ook liggend worden gebruikt.

### **MOTomed letto2 / MOTomed letto2 benen/armen**

De gebruiker traant liggend in een bed (of op een ligbank) aan de MOTomed letto2. Let erop dat de MOTomed letto2 met de bedhouder of de *vloerfixatie (toebehoren, best.nr. 159)* wordt gefixeerd, en dat de benen van de gebruiker goed in de voetsteunen zijn bevestigd. Het bed moet op de rem staan of op een andere manier zijn gefixeerd.

Zodra de MOTomed letto2 aan het bed wordt gereden, mogen er geen instellingen meer aan het bed aangebracht of gewijzigd worden (hoogte, positie...).

Bepaalde bedden (of ligbanken), waarbij de MOTomed letto2 niet tegen of onder het voeteneinde kan worden gereden, zijn niet geschikt of alleen met gebruikmaking van speciale accessoires. Als u het apparaat alleen via de zijkant aan het bed kunt rijden, moet u de MOTomed letto2 benen/armen gebruiken.

### **Algemeen**

Gebruik van de MOTomed is alleen toegestaan als de in de gebruiksaanwijzing beschreven maatregelen en veiligheidsinstructies in acht worden genomen en geen van de beschreven of door de therapeut/arts vastgestelde contra-indicaties van toepassing zijn. Met uitzondering van het bedienen van de bedieningseenheid zijn instellingen en aanpassingen alleen toegestaan als de trap- / armkrukken niet bewegen en de benen of armen niet in het apparaat gelegd of gefixeerd zijn.

### **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

De fabrikant en diens verkooppartners aanvaarden geen aansprakelijkheid bij gevolgen van:

- ondeskundig, onjuist, niet voorzien gebruik
- niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing
- moedwillige beschadiging of grove nalatigheid
- te intensieve training, bijv. voor wedstrijdsport
- gebruik van ongeschikte rolstoelen, stoelen, bedden of ligbanken
- gebruik tegen de voorschriften van de verantwoordelijke specialist of therapeut in
- aanbouwen van niet goedgekeurde accessoires
- reparaties of andere ingrepen aan de MOTomed door niet - door de fabrikant geautoriseerde personen

## Behandeldoelen

Vermijden, verminderen, verbeteren van (vervolg-)letsel vanwege bewegingsverlies of een tekort aan beweging, bij hoofdzakelijk de volgende indicaties:

## Indicaties (ziektebeelden)

- (Spastische) verlammingsbeelden of neuromusculaire aandoeningen met verregaand functieverlies van de been(arm)-beweeglijkheid (bijv. door beroerte, multiple sclerose, dwarslaesie, postpoliosyndroom, Parkinson, schedel-hersentrauma, infantiele cerebrale parese, cerebrale parese, spina bifida)
- Orthopedische klachten zoals reuma, artrose, knie-/heup-gewrichtsprothese, toestand na kapselbandletsel
- Hart- en vaatziekten en stofwisselingsziekten (bijv. arteriosclerose, diabetes mellitus type 2, hoge bloeddruk, PAOV, osteoporose)
- Aanvulling op de therapiemaatregelen bijv. bij dialysepatiënten, chronische obstructieve bronchitis en patiënten met zeer gering algemeen prestatievermogen
- Doorbloedingsstoornissen in de benen en organen
- Overige ziektebeelden die tot bewegingsbeperkingen of bedlegerigheid leiden

## Contra-indicaties

die tot uitsluiting van een proefpersoon uit de onderzochte studies hebben geleid, zijn binnen het kader van de klinische beoordeling niet opgetreden.

In het kader van risicoanalyse en jarenlange ervaring op het gebied van bewegingstherapie moet bij de volgende indicaties voor aanvang van de training eerst overleg worden gepleegd met de arts/therapeut: Vers gewrichtsletsel, onlangs geplaatste gewrichtsvervanging/prothese, verse kruisbandruptuur, verse knie- en heup-TEP,

ernstige knie- en heupartrose, gewrichtsverstijvingen, extreme spierverkortingen, extreme deformatie van de ledematen, gevaar voor heup- en schouderluxatie (bijv. subluxatie van de schouder), acute trombose, decubitus en zeer sterke osteoporose.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker en van de in deze of vergelijkbare gevallen te raadplegen arts of therapeut, het therapeutisch nut van de MOTomed af te wegen tegen het risico van verwonding van de gebruiker. Een therapie met de MOTomed mag zodoende alleen plaatsvinden als de arts of therapeut dit aanvaardbaar acht.

## Negatieve bijwerkingen

Op grond van de training met de MOTomed bewegingstherapieapparaten zijn er **geen negatieve bijwerkingen opgetreden/bekend**. In geen van de studies wordt melding gemaakt van ongewenste bijwerkingen door bewegingstherapie. Bij een paar studies waren er personen die met de therapie zijn gestopt (reden: organisatie, gezondheid, ...), maar in geen van de studies wordt verband gelegd tussen het stoppen met de therapie en de interventie, of wordt melding gemaakt van negatieve gevolgen voor de gebruiker door de interventie.

### Opmerkingen over het restrisico:

Het principe van het MOTomed bewegingstherapieapparaat berust op de werking van elektrische motoren, die de krukken van de arm- of beentrainer met gedefinieerde krachten aandrijven. De elektrische en functionele veiligheid wordt door de fabrikant door middel van omvangrijke maatregelen gegarandeerd, zodat het restrisico dat van de MOTomed uitgaat minimaal is, mits alle veiligheidsinstructies in acht worden genomen. U dient er echter beslist op te letten, dat de draaiende krukken bij onachtzaamheid, niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies of onjuist gebruik van de MOTomed verwondingen kunnen veroorzaken. Bij gebruikers

die de veiligheidsinstructies zelf niet kunnen toepassen of die gevarensituaties zelf niet kunnen herkennen en vermijden, wordt daarom ten strengste aangeraden, een training alleen onder deskundig toezicht toe te staan.



**Neem bij gebruik van de MOTomed beslist de geldende voorzorgsmaatregelen in hoofdstuk 11 in acht.**

zie pagina 77

- 18 Algemene gebruiksinstructies en trainingstips
- 19 Hoe train ik op de juiste manier?
- 20 Bij verkrampingen (spasmen) in acht nemen

## **Algemene gebruiksinstructies en trainingstips**

Het gebruik van de MOTomed en de trainingsdetails en -tijden moeten altijd eerst met de arts/therapeut worden besproken en aan de algehele gezondheidstoestand worden aangepast.

Om therapiesuccessen te behalen is het belangrijk dat u regelmatig met de MOTomed traaint. In het begin moet u echter niet langer dan 10 - 15 minuten aan een stuk trainen. 2 - 3 maal per dag ca. 5 - 10 minuten is beter. Pas na ca. 1 week kunt u trainingsduur, weerstands niveau en toerental naar eigen gevoel en welbevinden langzaam verhogen.

Begin de training steeds passief (de motor beweegt de benen of armen) om warm te worden. Als u zelf actief kunt trappen, doe de eerste trainingseenheden dan met een laag weerstands niveau. Vermijd overbelasting. Train liever met een lager weerstands niveau, maar dan wat vaker en langer.

### **MOTomed viva2 / MOTomed gracile12**

Let op een correcte zit-/ligpositie tijdens de training – vooral bij arm-/bovenlichaamtraining. De rolstoel/stoel moet recht en in één lijn voor de MOTomed staan. De gebruiker moet een rechte zitpositie innemen en tegen de rugleuning van de rolstoel/stoel leunen. Bij een gladde ondergrond kan een *stoelfixatie* (best.nr. 513) worden gebruikt om wegglijden van de stoel te voorkomen.

### **MOTomed letto2 / MOTomed letto2 benen/armen**

Let erop dat de benen van de gebruiker goed in de voetsteunen en in de *beengeleidingen* »*TrainCare komfort*« (best.nr. 168) gefixeerd zijn. De gebruiker moet recht en in één lijn voor de MOTomed letto2 resp. MOTomed letto2 benen/armen liggen.

De mate van beweging van de heup- en kniegewrichten is afhankelijk van de afstand tussen de kruikenheid en de gebruiker. Stem de afstand tussen gebruiker en MOTomed af op de beweeglijkheid van de gewrichten. Algemeen moet overstrekking en daarmee op slot zetten van de kniegewrichten worden vermeden – de gebruiker moet de training dus met een kleine afstand beginnen.

Let er ook bij arm-/bovenlichaamtraining op dat de ellebooggewrichten tijdens het bewegen nooit helemaal gestrekt worden. Ook de trainingshoogte van de arm-/bovenlichaamtrainer moet aan de gebruiker worden aangepast.

Als u bij verlammingsverschijnselen te weinig houvast heeft, dan zie pag. 44, 52, 56 moeten voor de benen beslist *beengeleidingen* en evt. voor de armen zie pagina 48, 55 *onderarmsteunen (best.nr. 556 resp. 556K)* worden gebruikt.

## Hoe train ik op de juiste manier?

Heeft u vragen over het trainen met de MOTomed of kunt u niet met de MOTomed overweg? Wij helpen u graag!

zie pagina 76 Neem bij vragen contact op met uw Dealer/Verkoopkanaal.

## Bij verkrampingen (spasmen) in acht nemen

Bij verkrampingen (spasmen) verdient een langzame en gelijkmatige beweging met de MOTomed aanbeveling.

Train vooral in het begin met een laag toerental. Deze instelling is bijzonder goed geschikt om de spieren los te maken. U zult merken dat verkrampingen minder vaak optreden.

De *bewegingsbeveiliging met spasme-losmaakprogramma* moet bij verkrampingen (spasmen) of gevoelige pezen, gewrichten en banden altijd ingeschakeld zijn (op het beeldscherm is als symbool een groene bliksemschicht  te zien). Wanneer er een verkramping (spasme) of een andere weerstand optreedt, stopt de *bewegingsbeveiliging* de motor automatisch. Vervolgens draaien de pedalen in tegengestelde richting en het *spasme-losmaakprogramma* zoekt volgens het therapeutische principe (antagonistische remming) de bewegingsrichting waarin de verkramping (spasme) kan worden losgemaakt. Daardoor kunnen spieren ontlast en verkrampingen losgemaakt worden. Deze procedure wordt herhaald tot de verkramping (spasme) zich laat losmaken en kan wegtrekken.

De geïntegreerde *bewegingsbeveiliging* past zich tijdens de training automatisch aan de stroeve beweging van de benen/armen (tonus) aan. Daardoor is de *bewegingsbeveiliging* altijd optimaal gevoelig.

Voor een betere fixatie van de benen zijn bij verkrampingen (spasmen) zie pagina 44, 52 in ieder geval de *beengeleidingen met kuitsteunen* resp. de zie pagina 56 *beengeleidingen »TrainCare komfort«* nodig als toebehoren. Deze geven de benen goede en stevige steun, zorgen ervoor dat de onderbenen goed liggen en maken tijdens het bewegen een fysiologische stand van de benen mogelijk.

Bij sterke verkrampingen (spasmen) is bij de MOTomed viva2/ gracile12 een *rolstoel-kantelbeveiliging* (best.nr. 8 resp. 8K) of een *stoelfixatie met kantelbeveiliging* (best.nr. 511 resp. 524) aan te raden.

Bij bijzondere gevallen (bijv. osteoporose of zeer sterke spasmen) kan bij passief trainen de maximale motoraandrijfkracht voor benen en armen in het start-beeldscherm worden aangepast door op de toets »Instellingen« en vervolgens op »Apparaatininstellingen« te drukken.

Aandrijfkracht laag: bijv. bij osteoporose

Aandrijfkracht hoog: bijv. bij grote stroefheid door hoge spierotonus of rigor (bij Parkinson)

Bespreek dit voor aanvang van de training met uw arts/therapeut.



pagina Ingebruikneming, transport

24 Ingebruikneming

3

26 Standby

27 Transporteren

29 Positioneren van de MOTomed letto2 /  
MOTomed letto2 benen/armen

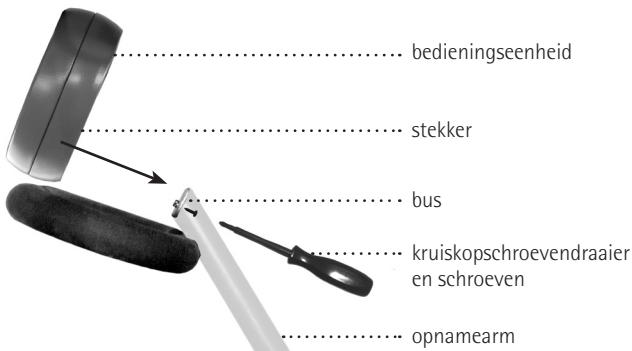
## Ingebruikneming

Mocht bij levering de verpakking of de MOTomed beschadigd zijn, dan verzoeken wij u voordat u het apparaat in gebruik neemt contact op te nemen met de firma RECK.  
zie pagina 76

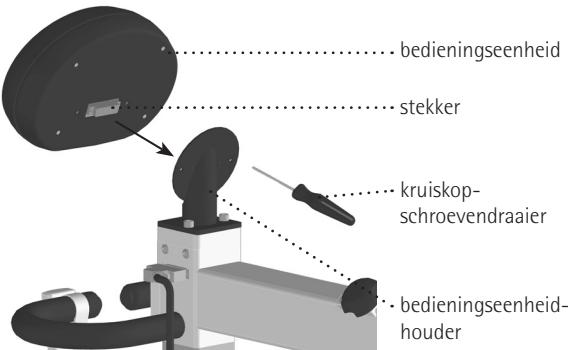
Haal de MOTomed uit de verpakking en zet hem op het onderstel resp. de voet.

Mocht de bedieningseenheid nog niet op de MOTomed zijn gemonteerd, haal die dan ook uit de verpakking. Zet deze op de houder, zodat de stekker in de bus van de houder past. Bevestig de bedieningseenheid daarna met de twee meegeleverde kruiskopschroeven. Loop met de meegeleverde inbussleutels alle inbusbouten en vastzethendels na om te controleren of deze goed en stevig zijn vastgedraaid!

afb. 9



afb. 10

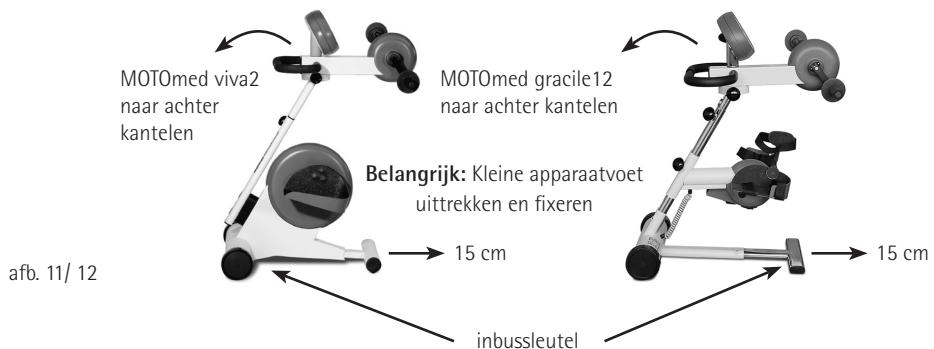




Ledere keer voordat u de MOTomed in gebruik neemt, is een visuele inspectie nodig om eventuele gevaren uit te sluiten. Mocht de gebruiker deze inspectie niet zelf kunnen uitvoeren, dan moet deze door een toezichthoudend persoon worden gedaan. Meer informatie over de visuele inspectie vindt u in hoofdstuk 12.

### MOTomed viva2 / MOTomed gracile12

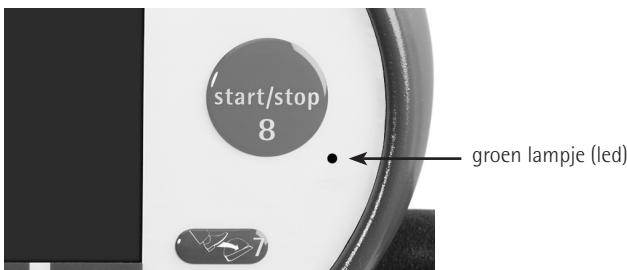
Als er een *arm-/bovenlichaamtrainer* (best.nr. 250 resp. 599) aanwezig is, moet u de kleine apparaatvoet er ca. 15 cm uittrekken (let op de minimale insteekdiepte van 10 cm), om een optimale stabiliteit van het apparaat te garanderen. Om de apparaatvoet te verstellen, kantelt u de MOTomed voorzichtig naar achter, draait u aan de onderkant de twee inbusbouten los en trekt de apparaatvoet naar buiten. Daarna draait u de inbusbouten weer vast. Een passende inbussleutel vindt u aan de onderkant van de MOTomed.



Ook bij een MOTomed viva2/gracile12 met greep kan de kleine apparaatvoet zoals hierboven beschreven uit worden getrokken om een hoge stabiliteit te verkrijgen.

## Standby

Voordat u de MOTomed in gebruik neemt, moet u hem via de meegeleverde externe voeding (PMP120F-17) verbinden met de netspanning. Sluit hiervoor het netsnoer van de externe voeding aan op het stopcontact en verbond de voedingsstekker van de externe voeding met de MOTomed. De MOTomed moet zodanig zijn opgesteld dat de netstekker gemakkelijk in en uit het stopcontact kan.



afb. 13

Nu knippert het groene lampje (led) naast de rode »start/stop«-toets ⑧ op de bedieningseenheid. Het beeldscherm wordt ingeschakeld en de melding »Apparaat wordt gestart, een ogenblik geduld« verschijnt. In de tussentijd geen pedalen vasthouden of bewegen, omdat anders de veiligheidstest wordt afgebroken. Daarna verschijnt het start-beeldscherm en het groene lampje stopt met knipperen.

De MOTomed is gebouwd voor continu standby-bedrijf. Om bij reparatie, reiniging of transport de stroomtoevoer volledig te onderbreken, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Om energie te besparen schakelt de MOTomed een paar minuten na het einde van de training op standby.

## Transporteren

De MOTomed is uitgerust met twee resp. vier grote transportrollen om hem binnen een gebouw gemakkelijker te kunnen verplaatsen.

### MOTomed viva2 / MOTomed gracile12

Voor transport houdt u de MOTomed viva2/gracile12 (zie pagina 3/4, afb. 2, afb. 4) bij de greep of aan de arm-/bovenlichaamtrainer vast en kantelt hem zo ver naar achter tot u de MOTomed gemakkelijk op de grote transportrollen kunt trekken of duwen. Voor transport moet het netsnoer volledig worden verwijderd om beschadiging tijdens het transport te vermijden. De externe voeding kan aan de transporthouder worden bevestigd.

### MOTomed letto2 / MOTomed letto2 benen/armen

Voor transport zet u het voetpedaal van de vloerfixatie los (zie pagina 5/6, afb. 6, afb. 8) en houdt u de MOTomed letto2 / letto2 benen/armen bij de greep vast. Let erop dat u alle verstelbare/zwenkbare onderdelen in transportstand brengt. Nu kunt u de MOTomed letto2 / letto2 benen/armen trekken. Voor transport moet het netsnoer volledig worden verwijderd of opgewikkeld om beschadiging tijdens het transport te vermijden.

afb. 14



afb. 15



Als u de MOTomed over een drempel trekt (niet duwen), let er dan op dat steeds de 2 grootste transportrollen tegelijkertijd (parallel) over de drempel glijden. Let er ook op dat de MOTomed niet over een oneffen ondergrond (bijv. straatstenen) wordt getransporteerd. In beide gevallen bestaat anders het gevaar dat de elektronica en de behuizing van de MOTomed beschadigd raken.

Bij transport over langere afstanden en oneffen ondergrond kunt u ter bescherming van de MOTomed viva2/gracile12 beter een stekwagen (of iets dergelijks) gebruiken.

Mocht de MOTomed letto2 zijn uitgerust met een *spreidonderstel (toebehoren, best.nr. 160)*, dan is transport alleen toegestaan als de poten in parallelle stand staan, dit om kantelen van de MOTomed letto2 te vermijden. Let er ook op dat u de MOTomed zodanig transporteert dat de grote transportrollen in rijrichting wijzen.

## Positioneren van de MOTomed letto2 / MOTomed letto2 benen/armen

Positioneer de MOTomed letto2 resp. de MOTomed letto2 benen/armen eerst bij het bed of de ligbank, zoals beschreven in hoofdstuk zie pagina 36 »Aan het bed rijden«, en leg vervolgens de benen van de zie pagina 39 gebruiker in de voetsteunen (hoofdstuk »Inleggen van de benen«).

De *MOTomed letto2 benen/armen* kan door een speciale constructie ofwel als beentrainer of als arm-/bovenlichaamtrainer worden ingezet. Afhankelijk van de beschikbare ruimte en het soort bed/ligbank kan hij zowel aan het voeteneinde als aan de linker of rechter zijkant van het bed worden geplaatst (afb. 16).



afb. 16



Tijdens de training mag de elektronische of handmatige hoogteverstelling van het bed/de ligbank noch door de gebruiker, noch door het verpleegkundig personeel worden bediend.

Via de bedieningseenheid wordt de training gestart en beëindigd en kunnen alle functies van uw MOTomed letto2 worden ingesteld. Iedere bedieningsstap wordt op het display getoond en iedere druk op een toets wordt met een geluidssignaal bevestigd.



32 **Bedieningseenheid**

- 32 Aansluitpunten van de bedieningseenheid
- 32 Verklaring gebruiksmodus

4

33 **MOTomed viva2 / MOTomed gracile12  
Beentrainer**

- 33 Voorbereiding
- 33 Hulp bij het inleggen en vastzetten van de benen

34 **Arm-/bovenlichaamtrainer**

- 34 Voorbereiding

36 **MOTomed letto2 / MOTomed letto2 benen/armen**

- 36 Voorbereiding MOTomed letto2
- 38 Voorbereiding MOTomed letto2 benen/armen

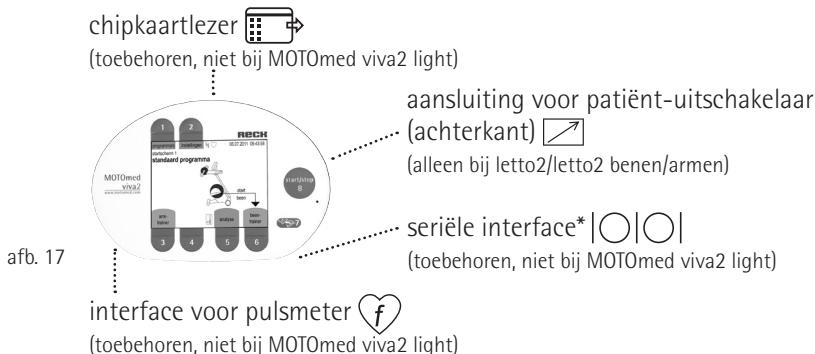
41 **Beëindigen van de training**

- 41 Beëindigen van de training / evaluatie
- 41 Benen uit het apparaat halen

## Bedieningseenheid

### Aansluitpunten van de bedieningseenheid

Op de bedieningseenheid kunnen de volgende aansluitpunten aanwezig zijn:  
zie pagina 71



afb. 17

\* De seriële interface mag alleen voor de volgende doeleinden worden gebruikt:

- FES-apparaten van de firma Hasomed, die bedoeld zijn voor combinatie met de MOTomed
- Aansluiting van de MOTomed-spelinterface

### Verklaring gebruiksmodus



**U kunt uw MOTomed in twee verschillende gebruiks-modi gebruiken (niet beschikbaar bij de MOTomed viva2 light).**

De »normale gebruiksmodus« is bedoeld voor het grootste deel van de MOTomed gebruikers en geeft toegang tot de wezenlijke functies en instellingen, die bij regelmatig gebruik van de MOTomed bewegingstherapie nodig zijn.

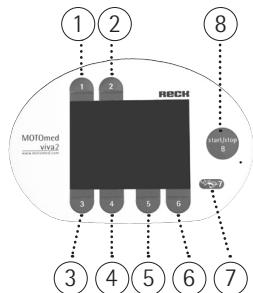
De »expertmodus« is bedoeld voor de groep gevorderde MOTomed gebruikers resp. therapeuten, die de standaardprogramma's willen veranderen of speciale instellingen willen doen. In de expertmodus kunt u bijvoorbeeld extra programmapakketten laden, bestaande programma's wijzigen en deze wijzigingen permanent opslaan. Bovendien heeft u toegang tot alle instelmogelijkheden die de MOTomed te bieden heeft.

## Toegang tot de normale gebruiksmodus / expertmodus:

Als u de netstekker van uw MOTomed in een stopcontact steekt, start de MOTomed automatisch op en bevindt zich dan in de »normale gebruiksmodus«.

Als uw MOTomed in standby-modus is (beeldscherm zwart, groene led brandt permanent), kunt u kiezen of u de MOTomed in normale of expertmodus wilt starten:

afb. 18



### 1. Normale gebruiksmodus:

Druk op de rode »start/stop«-toets (8). Zo kan de training worden gestart.

### 2. Expertmodus:

Druk terwijl het beeldscherm zwart is de toetsen ① ① ② snel achter elkaar in.

**De functies en instelmogelijkheden van de twee modi kunt u voor de MOTomed viva2 nalezen in de uitvoerige bedieningshandleiding (713/W2558), bij de MOTomed viva2 light in de bedieningshandleiding (713.3/W517).**

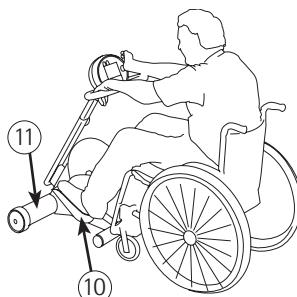
## MOTomed viva2 / MOTomed gracile12 Beentrainer

### Voorbereiding

Plaats de MOTomed met de grote apparaatvoet liefst direct tegen een wand. Ga in de rolstoel of op een stabiele stoel zo dicht voor de MOTomed zitten dat uw knieën tijdens de training (wanneer de voetsteunen het verstuif van het lichaam weg zijn) niet tot volledige strekking komen.



afb. 19



Beveilig de rolstoel/stoel tegen kantelen en wegglijden.

Hulp bij het inleggen en vastzetten van de benen (indien nodig)  
Druk in standby-modus (beeldscherm zwart, groene led brandt permanent) op de kleine langwerpige toets 7 »Instaphulp« (✓↔). Door de toetsen 6 »Pedaal voor« of 5 »Pedaal terug« »ingedrukt te houden« kunt u de voetsteunen 10 (afb. 19) zodanig positioneren, dat u uw benen steeds eenvoudig en comfortabel achter elkaar in het apparaat kunt leggen terwijl de pedalen in de onderste stand staan. Fixeer nu uw voeten en benen met de duffelbanden of met de *zelfbedienbare voethouder* (best.nr. 506 resp. 598).

## Arm-/bovenlichaamtrainer



### Voorbereiding

Voordat u de arm-/bovenlichaamtrainer gebruikt, is het belangrijk dat u de kleine apparaatvoet ca. 15 cm naar buiten trekt (let op de minimale insteekdiepte van 10 cm!). Dit geeft de MOTomed de voor de arm-/bovenlichaamtraining noodzakelijke grotere stabiliteit. Let erop dat u de arm-/bovenlichaamtrainer niet eenzijdig belast (leun bij het opstaan bijvoorbeeld niet op één kant), anders kan de MOTomed zijwaarts kantelen.

Met de arm-/bovenlichaamtrainer kunt u naar keuze, net als bij de beentrainer, aan actieve of passieve training doen.



afb. 20 1 beentraining



2 zwenken van de arm-/bovenlichaamtrainer



3 arm-/bovenlichaamtraining

Bij de beentraining kunt u de aan de arm-/bovenlichaamtrainer aangebrachte greep gebruiken om zich vast te houden. Voor de arm-/bovenlichaamtraining haalt u uw benen uit de voetsteunen en zwenkt u de arm-/bovenlichaamtrainer 180° met de klok mee. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Draai de twee vastzetschroeven aan de arm-/bovenlichaamtrainer los en zwenk hem 180° met de klok mee naar zich toe. Draai de vastzetschroeven daarna weer stevig vast.
2. Draai de vastzetschroef aan de opnamearm los, stel de arm-/bovenlichaamtrainer in op de juiste hoogte en draai de schroef daarna weer stevig vast.  
Let op de minimale insteekdiepte van 10 cm!



De zitafstand tot de MOTomed viva2/gracile12 moet zodanig worden gekozen dat de armen nooit tot volledige strekking komen, maar altijd licht gebogen blijven. Kies de hoogte van de arm-/bovenlichaamtrainer zodanig dat de armen zich op borsthoogte of iets daaronder bevinden. Bespreek uw optimale zitpositie met uw arts/therapeut.

**Tip:** Het lichaam heeft, vooral bij oudere gebruikers, de neiging een kromme rug te ontwikkelen. Door een achterwaartse draairichting richt het bovenlichaam zich vanzelf op.  
Train daarom ook regelmatig in achterwaartse draairichting.

## MOTomed letto2 / MOTomed letto2 benen/armen

### MOTomed letto2

#### Voorbereiding

Aan het bed rijden met het standaardonderstel en fixeren middels bedhouder:



afb. 21



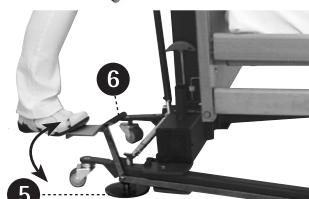
afb. 22

Rijd de MOTomed letto2 voor het voeteneinde van het bed. Draai de vastzetschroef van de hoogteverstelling (1) los en schuif de MOTomed letto2 zover naar boven, tot de bedhouder (2) zich boven het voetgedeelte van het bed bevindt. Draai nu de vastzetschroef aan de greep (3) los en laat de bedhouder van de MOTomed letto2 zo ver naar beneden dat deze het voetgedeelte van het bed stevig omsluit. Vervolgens stelt u de hoogte van de MOTomed letto2 zodanig in dat de voetsteunen het matras niet raken. Let er ook op dat u de transportrollen op de rem zet. Draai dan de vastzetschroeven (1) en (3) (afb. 21, afb. 22) weer vast en druk op de remmen van de rollen aan de poten (afb. boven).

Aan het bed rijden met spreedonderstel (best.nr. 160) en fixeren middels vloerfixatie (best.nr. 159):



afb. 23



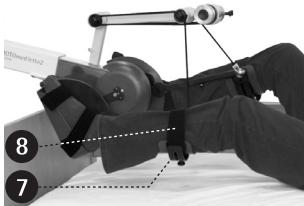
afb. 24

Plaats de MOTomed letto2 voor het bed of de ligbank. Draai de vastzetschroef van de hoogteverstelling (1) los en schuif de krukeenheid (2) helemaal naar boven. Voor de positionering stelt u het spreedonderstel (3) met behulp van de bedienings-hendel (4) breder of smaller in. Staat de MOTomed letto2 in de gewenste positie, bedien dan de vloerfixatie (vier-voet-stop) (5) door met uw voet op de rode zijde van het voetpedaal te drukken. U zet de vloerfixatie los door op de groene zijde van het voetpedaal (6) te drukken.



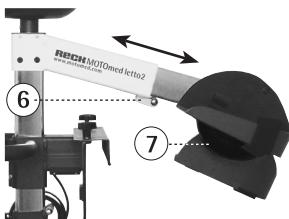
afb. 25

**Steun van de voeten in de veiligheidsvoetsteunen:** leg uw voeten in de veiligheidsvoetsteunen **(4)** en fixeer ze met de klittenband banden **(5).**



afb. 26

**Begeleiding TrainCare komfort (best.nr. 168):** Om de onderbenen goed te positioneren en overstrekking van de kniegewrichten te voorkomen legt u uw benen achter elkaar in de TrainCare komfort **7** en fixeert ze met de klittenband banden **8.**



afb. 27

**Instellen van de kniebuiging:** Draai voor u de benen in het apparaat legt de twee vastzetschroeven **(6)** van de lengteverstelling los en beweeg de krukeenheid **(7)** naar de gebruiker toe of van hem af. Draai de vastzetschroeven weer stevig vast.



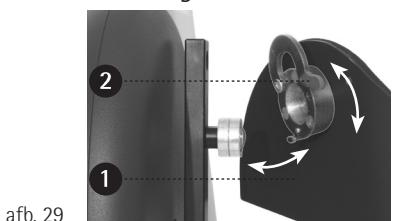
afb. 28

**Draaibare bedieningseenheid met patiënt-uitschakelaar:** Draai de bedieningseenheid **(8)** in de richting van de gebruiker en geef hem de patiënt-uitschakelaar **(9).** Let erop dat de kabel niet in de buurt van de voetsteunen komt.

## MOTomed letto2 benen/armen

### Voorbereiding

Aanbrengen van de voetsteunen (afb. 29): Indien er handgrepen aan

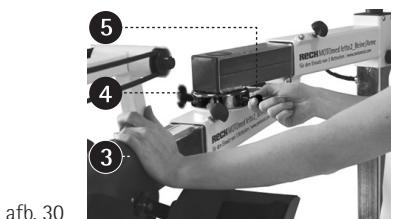


afb. 29

de MOTomed zijn gemonteerd, kunt u die dankzij de snelwisseltechniek zonder gereedschap vervangen door voetsteunen **1**. Om de vergrendeling los te maken opent u de rode borgbeugel **2**. Vervolgens haalt u de handgrepen eraf en brengt u de voetsteunen **1** aan.

Fixeer ze door de rode borgbeugel **2** weer te sluiten.

Zwenken van de krukeenheid met pedalen (afb. 30): Zwenk de

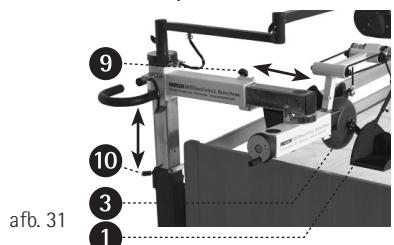


afb. 30

krukeenheid met pedalen **3** in de gewenste positie voor u het apparaat aan het bed rijdt. Wordt vanaf het voeteneinde getraind, moet de krukeenheid in rijrichting worden gezwenkt. Wordt het apparaat vanaf

de linker- of rechterkant aan het bed gereden, dan moet de krukeenheid overeenkomstig naar rechts of links worden gezwenkt. Om te zwenken draait u de vleugelschroef **4** los en trekt u aan de arrêteerhendel **5**. Zwenk nu de krukeenheid **3** in de gewenste richting. De arrêteerhendel **5** vergrendelt automatisch en de krukeenheid **3** is garréteerd. Draai de vleugelschroef **4** weer vast. Zet de lengteam van de knieflexie-instelling (handmatig) **6** (afb. 34) met behulp van het stelwiel **7** op de start-positie **8**.

Correct positioneren van de MOTomed letto2 benen/armen (afb. 31):



afb. 31

De krukeenheid **3** moet in het midden van het bed (breedte) worden geïnstalleerd. Bij het zijdelings positioneren kan de MOTomed door middel van de stergreep **9** worden aangepast aan verschillende bedbreedtes. Draai hiervoor de stergreep **9** los, trek de

arm tot de gewenste lengte naar buiten en draai de stergreep **9** weer stevig vast.

### Instellen van de juiste trainingshoogte (afb. 32, afb. 33):

Stel de hoogte van de MOTomed minimaal zodanig in dat de voetsteunen **1** in hun laagste stand het matras niet raken. Pomp met het voetpedaal **11** de krukeenheid naar boven. Om de krukeenheid te laten zakken tilt u het voetpedaal **11** iets op. Als u het apparaat via het voeteneinde aan het bed rijdt, kunt u de spoorbreedte van het spreidonderstel (toebehoren best.nr. 160) met behulp van de bedieningshendel **12** voor het spreidonderstel aanpassen aan de breedte van het bed.

Blijf tijdens de hoogte-instelling uit de buurt van de hydraulische cilinder.

Om veiligheidsredenen is het niet mogelijk de poten dicht bij elkaar naar binnen te zetten.

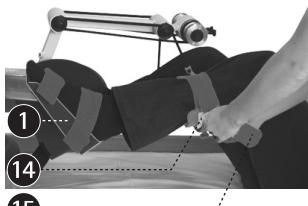


**Hoge stabiliteit middels vloerfixatie (afb. 32):** Bedien de vloerfixatie door met uw voet op de rode helft van het voetpedaal voor de vloerfixatie **13** te drukken. Daardoor is een hoge mate van stabiliteit mogelijk, ook tijdens actieve training. Om de vloerfixatie los te zetten drukt u op de groene helft van het voetpedaal voor de vloerfixatie **13**.

### Benen en voeten inleggen en vastzetten (afb. 33):

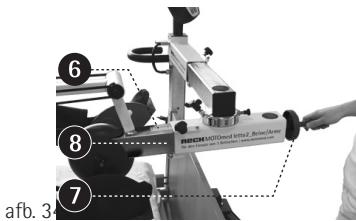
Als hulp bij het inleggen van de benen drukt u op de toets **7** »Instaphulp« op de MOTomed bedieningseenheid. Houd de toets **5** of **6** zo lang ingedrukt tot één van de voetsteunen **1** zich in de gunstigste instappositie bevindt. Om het tweede been in het apparaat te leggen, drukt u opnieuw op toets **5** of **6**, om de voetsteunen optimaal te positioneren. Leg het been van de gebruiker in de voetsteun **1** en, indien gemonteerd, ook in de beengeleiding »TrainCare komfort« **14** (best.nr. 168). Fixeer het been met de duffelbanden **15**.

afb. 33



**Opmerking:** Na het inleggen van de benen mag de positie van de MOTomed en van het bed niet meer worden veranderd.

**Instellen van de kniebuiging - knieflexie-instelling:** Met het hand-



afb. 3

stelwiel 7 (afb. 34) kunt u de mate van kniebuiging nauwkeurig instellen. Bij gebruik van de elektrische knieflexie-instelling (afb. boven) moet de MOTomed eerst met toets 3 of 6 gestart worden (afb. 18) en vervolgens door indrukken van de toets 8

gestopt worden. Let erop dat de kniegewrichten van de gebruiker tijdens de training (als de voetsteunen het verstuifde lichaam verwijderd zijn) altijd licht gebogen zijn.

### Arm-/bovenlichaamtraining

Voor arm-/bovenlichaamtraining verdient het aanbeveling de



afb. 35

MOTomed letto2 benen/armen (afb. 35) naast het bed te positioneren. Vervang de voetsteunen door handgrepen. De rest van de bedieningsstappen bij arm-/bovenlichaamtraining is identiek aan de beentraining. Na de desbetreffende voorinstellingen voor de arm-/

bovenlichaamtraining (aanbrengen van de handgrepen, correct positioneren en fixeren van de MOTomed) brengt u uw handen naar de handgrepen en fixeert ze indien nodig met de passende accessoires (bijv. polsmanchet (best.nr. 562), haakgreep (best.nr. 567), etc.). Let er bij de afstand van de handgrepen tot de gebruiker op dat de ellebogen van de gebruiker tijdens de training (als de handgrepen het verstuifde lichaam verwijderd zijn) altijd iets gebogen zijn.

## Beëindigen van de training

### Beëindigen van de training / evaluatie

Om de training te beëindigen drukt u tweemaal op de rode »start/stop«-toets ⑧. Na 10 seconden verschijnt automatisch de trainingsevaluatie. Hier ziet u onder andere, hoe lang u motorondersteund (passief) heeft geoefend, en hoe lang u zelf op eigen spierkracht (actief) heeft getrapt.

### Benen uit het apparaat halen

Om uw benen gemakkelijker uit het apparaat te kunnen halen kunt u op de toets ⑦ »« drukken. Nadat u uw benen uit het apparaat heeft gehaald, drukt u nogmaals op de rode »start/stop«-toets ⑧ om de MOTomed uit te schakelen.



**44 Toebehoren MOTomed viva2**

- 44 Veiligheidsvoetsteunen\*
- 44 Beengeleidingen met kuitsteunen
- 45 Zelfbedienbare voethouders
- 46 Exacte pedaalradiusinstelling
- 47 Arm-/bovenlichaamtrainer actief en passief
- 48 Onderarmsteunen met armmanchet
- 49 Polsmanchet voor handfixatie
- 49 Enkelgewichtssturing met staafschaalinstelling

**50 Toebehoren MOTomed gracile12**

- 50 Hoogteverstelling van de crankas\*
- 51 Kinder-veiligheidsvoetsteunen\*
- 52 Kinderbeengeleidingen met kuitsteunen\*
- 52 2-traps exacte pedaalradiusinstelling\*
- 54 Zelfbedienbare voethouders
- 54 Exacte pedaalradiusinstelling
- 55 Arm-/bovenlichaamtrainer actief en passief
- 55 Kinderonderarmsteunen met armmanchet

**56 Toebehoren MOTomed letto2**

- 56 Beengeleidingen »TrainCare komfort« met kuitsteunen
  - 57 Vloerfixatie (vier-voet-stop)
  - 58 Spreidonderstel
  - 59 Knieflexie-instelling (handmatig)
  - 59 Zwenkarm voor de bedieningseenheid
  - 60 Hydraulische hoogteverstelling
  - 61 Onderarmsteunen met armmanchet
  - 61 Handfixatie middels polsmanchet
  - 61 Enkelgewichtssturing met staafschaalinstelling
- 62 Algemene opmerking

\* Serie-uitrusting

# Toebehoren MOTomed viva2

## best.nr. 501 Veiligheidsvoetsteunen

Bij de basisuitrusting van de veiligheidsvoetsteun is het mogelijk, de pedaalradius (de mate van beweging) te veranderen. Met een speciale, smalle steeksleutel kunt u de voetsteunen (of pedalen) uit de pedaalstang draaien en er in de tweede schroefdraad van de pedaalstang weer indraaien. Deze sleutel kan indien nodig besteld worden.



afb. 36



**Let bij het veranderen van de pedaalradius op de linkse schroefdraad** (rechtsom losdraaien), en vergewist u zich ervan dat aan beide zijden dezelfde pedaalradius is ingesteld. Draai de voetsteun-pedaalbouten (of de pedalen) stevig vast en haal ze regelmatig aan!

Voor het geval dat u de pedaalradius vaker wilt veranderen, raden wij u de speciale *exacte pedaalradiusinstelling (best.nr. 507)* aan.



Voetsteunen kunnen individueel aan uw behoeften worden aangepast, bijv. met buitenrotatie, in hoogte verstelbaar, in lengte verstelbaar, ... De medewerkers van RECK adviseren u graag.

## best.nr. 502 Beengeleidingen met kuitsteunen

De beengeleidingen met kuitsteunen zijn zo gevormd dat de steunen gemakkelijk kunnen worden angelegd. Door hun flexibele vorm kunnen ze aan de onderbenen worden aangepast.

Voor optimale geleiding en steun van de benen moeten de kuitsteunen (afb. 37/38) tegen de kuiten aanliggen. Draai de vleugelschroeven los en stel de gewenste hoogte in.



zie pagina 33

Let erop dat u een minimale insteekdiepte van 3 cm aanhoudt. Zodra u de voeten in de voetsteunen heeft bevestigd, moet u de klittenbandsluitingen om de onderbenen fixeren.



Let erop dat u de klittenbandsluitingen op de juiste manier om de kuiten legt (afb. 38).

afb. 37/ 38



5

Eventueel optredende geluiden kunt u verhelpen door de vleugelschroeven voor de hoogteverstelling van de kuitsteunen vast te draaien.

### best.nr. 506 **Zelfbedienbare voethouders**

Met de »zelfbedienbare voethouders« kunt u uw voeten zelfstandig en snel in de voetsteunen fixeren en weer losmaken.

afb. 39



Open de voethouders. Leg uw voeten erin. Breng de voethouder met de bedieningshendel naar boven en naar de zijkant en breng hierbij de schuimstofrol in de juiste positie. Sluit vervolgens de bedienings-

hendel helemaal (tot voorbij een voelbaar drukpunt van de veiligheidsarrêtering).

#### Instellen van de veerkracht voor de schuimstofrol

De aandrukkracht van de schuimstofrol kan worden ingesteld door de schroefdraadstift aan de onderkant van de voethouder eruit (linksom) of erin (rechtsom) te draaien.

afb. 40/ 41

zeskant .....  
SW5



$L = 0 \text{ mm} - \text{aandrukkracht groot}$   
 $L = 10 \text{ mm} - \text{aandrukkracht klein}$

Draai de schroefdraadstift er niet verder dan max. 10 mm uit!

#### best.nr. 507 Exakte pedaalradiusinstelling

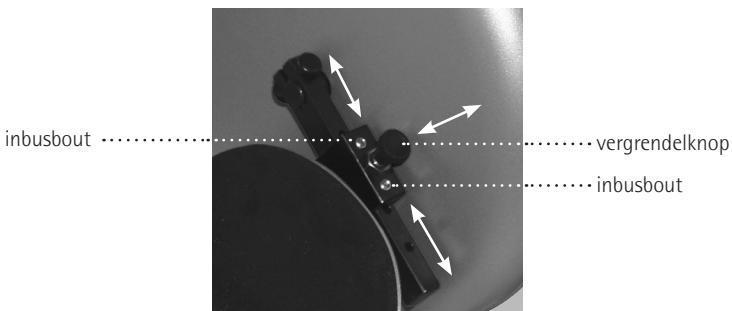
Met de exacte pedaalradiusinstelling kunt u de mate van beweging, d.w.z. de pedaalradius exact instellen. U kunt de pedaalradius aan beide zijden in een aantal trappen (4 trappen mogelijk) of traploos instellen.

Neem voor het veranderen van de pedaalradius de volgende punten in acht:

1. Breng eerst de pedaalbeweging van de MOTomed tot stilstand door tweemaal op de rode »start/stop«-toets ⑧ te drukken.
2. Haal de voeten uit de veiligheidsvoetsteunen.
3. Trek de stekker uit het stopcontact om te voorkomen dat het apparaat tijdens het instellen van de pedaalradius per ongeluk wordt ingeschakeld.
- 4a. Door de vergrendelknop omhoog te trekken kan de veiligheidsvoetsteun over de pedaalstang worden verschoven en in vier trappen exact worden ingesteld (eerst de twee inbusbouten losdraaien).

**RECK MOTomed®**

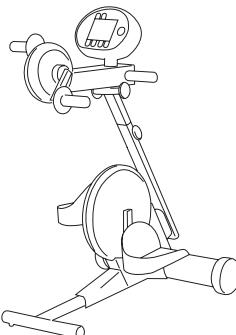
- 4b. Voor de traploze instelling kunt u de veiligheidsvoetsteun met behulp van de twee inbusbouten op iedere gewenste plaats op de pedaalstang fixeren.
5. Herhaal deze procedure aan de andere kant bij de tweede veiligheidsvoetsteun.
  6. Let erop dat u aan beide zijden dezelfde pedaalradius instelt!
  7. Stop de stekker in het stopcontact.



afb. 42

Eventueel optredende geluiden (speling tussen arrêteerbout van de vergrendelknop en pedaalstang) kunt u verhelpen door de twee inbusbouten vast te draaien. Draai de twee inbusbouten regelmatig vast.

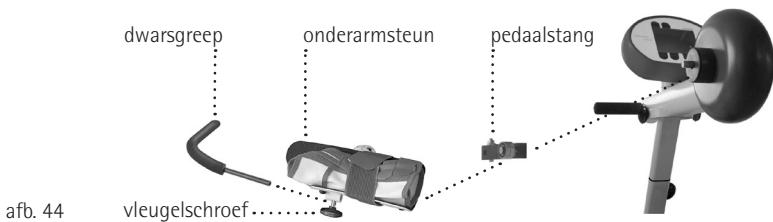
### best.nr. 250 Arm-/bovenlichaamtrainer actief en passief



afb. 43

Een uitvoerige beschrijving van de arm-/bovenlichaamtrainer vindt u in hoofdstuk 4 op pagina 34.

## best.nr. 556 Onderarmsteunen met armmanchet



De onderarmsteunen kunnen alleen in combinatie met de *arm-/bovenlichaamtrainer* (best.nr. 250 en 218) worden gebruikt. Om een zijdelingse compensatiebeweging van de onderarmen mogelijk te maken, zijn de onderarmsteunen horizontaal zwenkbaar gemonteerd. Door de vleugelschroef aan de onderkant van de onderarmsteun los te draaien kan de dwarssgreep / de kogelvormige handsteun / de staafhandgreep in alle richtingen worden ingesteld (let daarbij op een minimale insteekdiepte van 2,5 cm). Draai de vleugelschroef daarna weer vast. Het assortiment grepen voor onderarmsteunen bestaat uit drie verschillende uitvoeringen: *Dwarsgrepen* (best.nr. 560), *kogelvormige handsteunen* (best.nr. 558) en *staafhandgrepen* (best.nr. 559).

afb. 45



best.nr. 560 best.nr. 558 best.nr. 559



Let erop dat handen (en vingers) zodanig worden gefixeerd dat ze de pedaalstangen niet kunnen raken. De training met de armen in de onderarmsteunen **mag alleen onder toezicht plaatsvinden**. De onderarmsteunen kunnen achteraf worden gemonteerd door de inbusbout aan het kogellager van de onderarmsteun los te draaien. Een passende inbussleutel vindt u aan de onderkant van de MOTomed viva2. Vergeet niet na het aanbrengen van de onderarmsteunen de inbusbouten weer stevig vast te draaien.

## best.nr. 562 Polsmanchet voor handfixatie

Met de polsmanchet voor handfixatie kan de verlamde (zwakke) hand eenvoudig en snel aan de armtrainer, aan de greep of aan de verschillende handgrepen worden gefixeerd.



afb. 46

5

## best.nr. 534 Enkelgewichtssturing met staafschaalinstelling

Met de staafschaal is een exacte en reproduceerbare instelling van de beweging van het enkelgewicht mogelijk. Daardoor is deze variant vooral geschikt in klinieken/instellingen, waar de instellingen afhankelijk van de gebruiker regelmatig moeten worden veranderd. Linker- en rechterkant kunnen afzonderlijk worden ingesteld.



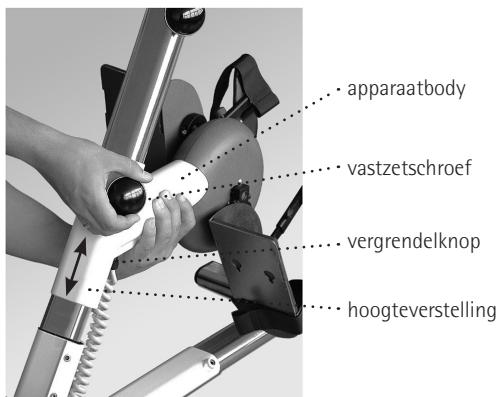
afb. 47

De mate van beweging van het enkelgewicht moet voorzichtig gedoseerd worden. In het algemeen moet aan het begin van de training een zeer geringe mate van beweging worden ingesteld, die maar langzaam mag worden verhoogd. Overbelasting moet worden vermeden. Praat voor u de enkelgewichtssturing in gebruik neemt met uw arts/therapeut over een geschikte mate van beweging van het enkelgewicht. Door het gebruik van de enkelgewichtssturing kunnen sommige meetgegevens beïnvloed en beeldschermgegevens onnauwkeurig weergegeven worden.

## Toebehoren MOTomed gracile12

### Hoogteverstelling van de crankas van 26 cm tot 46 cm (vanaf de vloer)

De MOTomed gracile12 is het eerste en enige bewegingstherapieapparaat, waarbij de crankas en daarmee de hoogte van de voetsteunen versteld kan worden. Daardoor kan het apparaat probleemloos aan de behoeften en eisen van de kinderen worden aangepast. Instellen is zonder gereedschap binnen een paar seconden mogelijk.



afb. 48

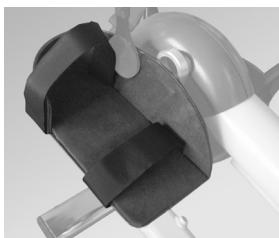


**De hoogte mag alleen worden versteld als de MOTomed gracile12 is uitgeschakeld en er geen benen in het apparaat liggen.**

1. Stop de pedaalbeweging van de MOTomed gracile12.
2. Haal de voeten uit de kinder-veiligheidsvoetsteunen.
3. Houd de body van het apparaat vast.
4. Draai de vastzettschroef los.
5. Trek aan de vergrendelknop en stel de MOTomed gracile12 op de geschikte hoogte in.
6. Draai de vastzettschroef na het instellen weer vast.

best.nr. 585 **Kinder-veiligheidsvoetsteunen**

De kinder-veiligheidsvoetsteunen (binnenmaten: 10,5 cm breedte x 21,7 cm lengte) zijn zacht bekleed en hebben een hoge binnenumranding ter bescherming van de enkels en benen en om wegglijden te voorkomen.



afb. 49

5

Met de kinder-veiligheidsvoetsteunen kunt u de voeten stevig en veilig fixeren. Dit is met name erg belangrijk bij (volledige) verlammingen en verkrampingen (spasmen).

De hoge voetsteunomranding ondersteunt de fixatie van de voeten en beschert deze tegelijkertijd tegen de draaiende pedaalstang. Door de speciale bekleding is comfortabel trainen zonder wegglijden mogelijk.

De kinder-veiligheidsvoetsteunen zijn standaard uitgerust met een klittenbandsluiting om het enkelgewicht en een klittenbandsluiting voor bij de tenen.

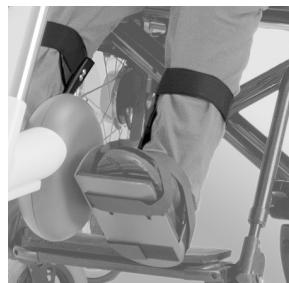
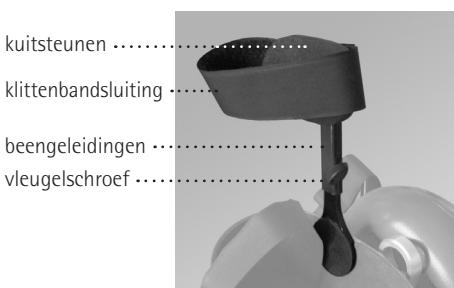


**Voetsteunen kunnen individueel aan uw behoeften worden aangepast, bijv. met buitenrotatie, in hoogte verstelbaar.**

**zie pagina 76 De medewerkers van RECK adviseren u graag.**

## best.nr. 545 Kinderbeengeleidingen met kuitsteunen

afb. 50/51



Een uitvoerige beschrijving van de beengeleidingen vindt u op pagina 44, zie best.nr. 502.

## 2-traps pedaalradiusverstelling

Binnen een paar seconden kan de pedaalradius met behulp van een inbussleutel verkleind (3,5 cm) of vergroot (7 cm) worden.

afb. 52



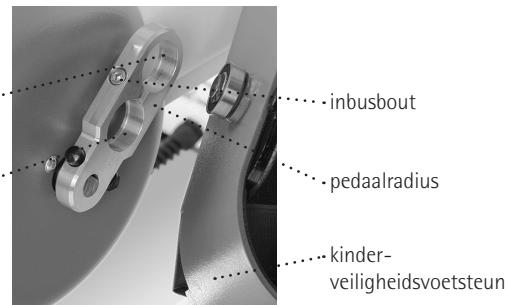
### Instellen van de pedaalradius



**De pedaalradius mag alleen worden ingesteld als de MOTomed gracile12 is uitgeschakeld en er geen benen in het apparaat liggen.**

1. Stop de pedaalbeweging van de MOTomed gracile12.
2. Haal de voeten uit de kinder-veiligheidsvoetsteunen.
3. Draai de inbusbout van de 2-traps pedaalradiusverstelling los.

4. Haal de kinder-veiligheidsvoetsteun uit de oude opening in de pedaalstang, zet hem in de andere, tot dusver vrije opening van de pedaalradiusverstelling en stel de gewenste pedaalradius in.
5. Draai de inbusbout weer vast.
6. Herhaal de procedure aan de andere kant en let erop dat aan beide zijden dezelfde pedaalradius is ingesteld.
7. Vergewist u zich er nogmaals van dat de inbusbouts aan beide zijden stevig zijn vastgedraaid.



afb. 53

### Opmerkingen over het instellen van de pedaalradius

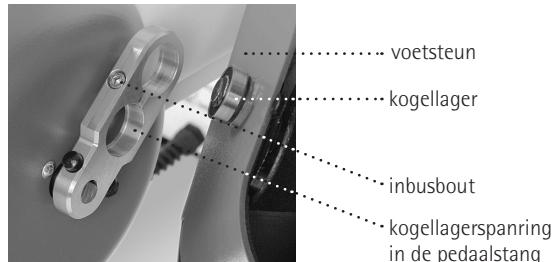
1. De inbusbout aan de kogellagerspanring moet zodanig worden vastgedraaid dat de voetsteun niet uit de kogellagerspanring kan loskomen.
2. De inbusbout mag echter ook maar zo vast worden gedraaid dat de voetsteunen zelf nog gedraaid kunnen worden.

**Werkwijze:** Houd de voetsteun in horizontale positie en laat hem los. Als de voetsteun ca. 1-2 keer pendelt en dan blijft staan, is de inbusbout correct vastgedraaid. Als de inbusbout te sterk is vastgedraaid, kan het zijn dat de kogellagerspanring te sterk op het kogellager van de voetsteun drukt, waardoor deze nauwelijks nog of helemaal niet meer kan bewegen en draaien.

3. Verkeerd vastgedraaide inbusbouts aan de kogellagerspanring vallen buiten de garantie van RECK-Technik GmbH & Co. KG.



afb. 54



Voor het geval dat u de pedaalradius vaker wilt veranderen, raden wij u als toebehoren de speciale 3-traps *exacte pedaalradiusinstelling* (best.nr. 588) aan.

best.nr. 598 **Zelfbedienbare voethouders**

afb. 55



Een uitvoerige beschrijving van de zelfbedienbare voethouders vindt u op pagina 45, zie best.nr. 506.

best.nr. 588 **Exacte pedaalradiusinstelling**

afb. 56



Een uitvoerige beschrijving van de exacte pedaalradiusinstelling vindt u op pagina 46, zie best.nr. 507.

best.nr. 599 **Arm-/bovenlichaamtrainer actief en passief**

afb. 57



Een uitvoerige beschrijving van de arm-/bovenlichaamtrainer vindt u in hoofdstuk 4 op pagina 34.

5

best.nr. 556K **Kinderonderarmsteunen met armmanchet**

afb. 58



Een uitvoerige beschrijving van de onderarmsteunen vindt u op pagina 48, zie best.nr. 556.

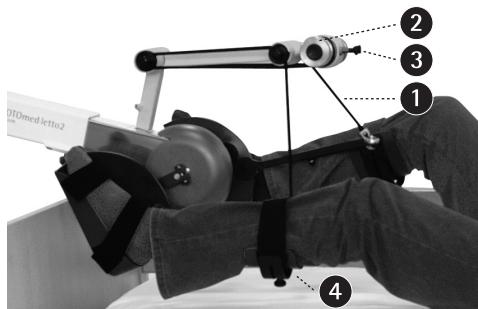
## Toebehoren MOTomed letto2

best.nr. 168

### Beengeleidingen »TrainCare komfort« met kuitsteunen

De beengeleidingen »TrainCare komfort« (afb. 59) zorgen voor een veilige ondersteuning van de onderbenen en voorkomen onbedoelde zijwaartse bewegingen hiervan. Daarnaast verhinderen ze overstrekken en blokkeren van de kniegewrichten.

Bij verlamde en bewusteloze gebruikers zijn de beengeleidingen »TrainCare komfort« absoluut noodzakelijk.



afb. 59

De hefkracht van de beengeleidingen »TrainCare komfort« kan eenvoudig voor beide benen onafhankelijk gevarieerd en individueel ingesteld worden. Afhankelijk van de positie van de gebruiker in bed of afhankelijk van het gewicht van de benen is immers een sterkere of juist zwakkere hefkracht nodig. Om de hefkracht te vergroten, wikkelt u de expanders **1** door verdraaien van de expandertrommels **2** zo ver op dat overstrekking van de kniegewrichten vermeden wordt.

Als u de vergrendelknop **3** uittrekt, kunt u de expander-spanning weer verlagen. Let er daarbij beslist op dat u de betreffende expandertrommel **2** vasthouwt en langzaam omdraait. Bij gespannen expanders (bij ingelegde benen) kunnen de beengeleidingen anders ineens naar beneden vallen.

**! De expanders **1** aan de beengeleidingen »TrainCare komfort« kunnen bij slijtage scheuren en mogelijk tot verwondingen leiden. Daarom moeten de expanders regelmatig worden gecontroleerd**



**en tijdig worden vervangen. Voor schade op grond van het niet in acht nemen van deze maatregel aanvaarden de fabrikant en diens verkooppartners geen aansprakelijkheid.**

De aan de kuitsteun aangebrachte radiale verstelling **4** (afb. 59) kan individueel voor de rechter- of linkerkant worden ingesteld. De radiale verstelling kan zodanig worden ingesteld dat de benen van de gebruiker tijdens de training met de MOTomed letto2 de best mogelijke steun hebben. Zo kan nog beter worden verhinderd dat de benen naar de zijkant wegglijden.

Schakel voor de radiale verstelling de MOTomed letto2 uit en trek de stekker uit het stopcontact. Draai de twee vastzetschroeven aan de achterkant los **4**. Stel de hoek van de radiale verstelling aan beide zijden in en draai vervolgens de vastzetschroeven weer vast.

Voordat u de MOTomed letto2 start, moet u nogmaals controleren of de ingestelde hoeken de benen van de gebruiker voldoende steun bieden. Een zijwaartse uitwijkbeweging van de benen moet worden voorkomen. Steek nu de stekker weer in het stopcontact.

## best.nr. 159 **Vloerfixatie**

Met de vloerfixatie kan de MOTomed letto2 stevig worden neergezet, zonder mechanische verbinding met het bed of de ligbank.

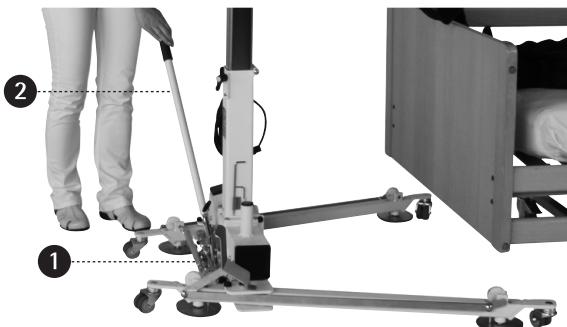


afb. 60

Positioneer de MOTomed letto2 zo dicht mogelijk en in het midden bij het bed / de ligbank en druk op de rode kant van het voetpedaal 1 (afb. 60) om de MOTomed te fixeren. Om de vloerfixatie weer los te zetten drukt u op de groene kant van het voetpedaal.

best.nr. 160 **Spreidonderstel**

Met behulp van een bedieningshendel kan de spoorbreedte van het onderstel gemakkelijk worden veranderd en aan alle gangbare modellen bedden of therapieligbanken worden aangepast.



afb. 61

Trek de bedieningshendel 2, terwijl de vloerfixatie is losgezet, licht naar u toe en beweeg hem naar links om de spoorbreedte te vergroten, of naar rechts om hem te verkleinen. Laat de bedieningshendel in één van de uitsparingen vergrendelen en rijd het apparaat vervolgens aan het bed/de ligbank.



Bij het model MOTomed letto2 benen/armen is het om veiligheidsredenen niet mogelijk de poten dicht bij elkaar te zetten.

## best.nr. 162 Knieflexie-instelling (handmatig)

Met behulp van een handslinger kunt u de afstand van de kruikenheid tot de gebruiker veranderen en daarmee ook tijdens de training en wanneer de benen in het apparaat liggen de mate waarin de knieën van de gebruiker gebogen zijn corrigeren.

afb. 62



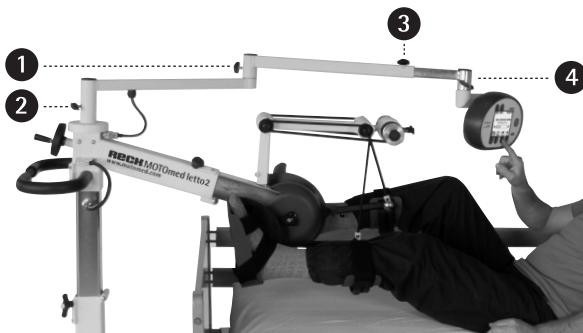
5

De handslinger **1** naar rechts draaien leidt tot meer buiging, naar links draaien tot meer strekking. Op de motorconsole bevindt zich een schaalverdeling **2**, die de mate van kniebuiging aangeeft. Zet de kruikenheid aan het begin op de startpositie. De knieflexie kan ook elektrisch worden ingesteld.

## best.nr. 166 Zwenkarm voor de bedieningseenheid

Voor gebruikers die hun training zelf kunnen sturen resp. die moeten profiteren van de trainingsfeedback op de MOTomed bedieningseenheid (biofeedback).

afb. 63



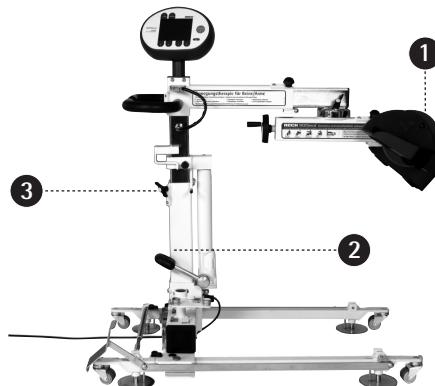
Draai de vastzetschroeven los **1/2**. Zwenk de bedieningseenheid in de gewenste positie en draai de vastzetschroeven vervolgens weer vast. Door de vastzetschroef **4** los te draaien, kunt u tevens de hellingshoek van de bedieningseenheid aanpassen. Mocht de zwenkarm te kort zijn, kunt u deze door de vastzetschroef **3** los te draaien nog eens ca. 30 cm extra uittrekken.



Wordt het apparaat zonder zwenkarm voor de bedieningseenheid gebruikt en moet de training ook zonder toezicht gedaan kunnen worden, dan is het gebruik van de patiënt-uitschakelaar verplicht. De gebruiker moet de training op elk moment zelfstandig kunnen onderbreken/beëindigen.

## best.nr. 173 **Hydraulische hoogteverstelling**

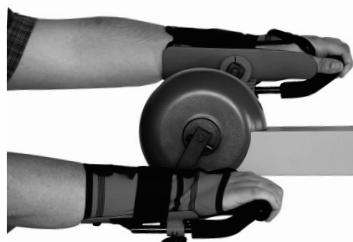
Voor comfortabele hoogteverstelling met een voetpedaal zonder krachtsinspanning (basisuitrusting bij model MOTomed letto2 benen/ armen).



afb. 64

Draai de vastzetschroef **3** aan het torenstuk los. Pomp de kruikenheid **1** door meermaals bedienen van het voetpedaal **2** tot de gewenste hoogte omhoog. Om de kruikenheid weer te laten zakken tilt u het voetpedaal iets op. Draai vervolgens de vastzetschroef **3** aan het torenstuk weer vast.

best.nr. 556 **Onderarmsteunen met armmanchet**



afb. 65

Een uitvoerige beschrijving van de onderarmsteunen vindt u op pagina 48, zie best.nr. 556.

5

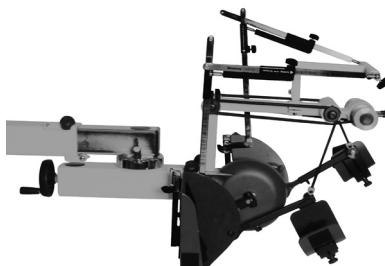
best.nr. 562 **Polsmancet voor handfixatie**



afb. 66

Een uitvoerige beschrijving van de polsmancet voor handfixatie vindt u op pagina 49, zie best.nr. 562.

best.nr. 149 **Enkelgewichtssturing met staafschaalinstelling**



afb. 67

Een uitvoerige beschrijving van de enkelgewichtssturing met staafschaalinstelling vindt u op pagina 49, zie best.nr. 534.

## Algemene opmerking



zie pagina 76

Alleen het originele toebehoren van de firma RECK mag worden gebruikt. Een beschrijving van de verdere accessoires vindt u in de actuele prijslijst/productoverzicht. Ook zijn er individuele aanpassingen aan uw eisen mogelijk. Wendt u zich hiervoor tot de contactpersonen in het hoofdstuk Service.

Bij gehandicapte of onvoldoende deskundige personen die niet kunnen beoordelen of accessoires geschikt zijn, moet de begeleider of toezichthoudende persoon voor aanvang van de training de geschikte accessoires uitkiezen.

- 64 Veiligheidsvoorschriften voor het verhelpen van storingen
- 64 De MOTomed loopt niet rond / onrustig of maakt geluiden
- 65 De MOTomed loopt niet resp. de bedieningseenheid reageert niet
- 65 De MOTomed onderbreekt de lopende training met een storingsmelding
  - 65 Eenvoudige bedrijfsstoringen
  - 65 Elektronicastoringen
  - 66 Overzicht van de belangrijkste storingsmeldingen

## **Veiligheidsvoorschriften voor het verhelpen van storingen**

Ingrepen aan de MOTomed mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel. Voor onderhoudswerkzaamheden moet om veiligheidsredenen hoe dan ook de stekker uit het stopcontact worden getrokken om de stroomvoorziening te onderbreken.

Mocht er een storing zijn opgetreden die niet te verhelpen is en die hieronder niet genoemd wordt, of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met de servicedienst van RECK of met een geautoriseerde partner.  
zie pagina 76

### **De MOTomed loopt niet rond / onrustig of maakt geluiden**

Controleer de volgende punten:

1. Zijn de vleugelschroeven van de beengeleidingen stevig vastgedraaid?
2. Is de pedaalradius aan beide zijden van de MOTomed op hetzelfde niveau ingesteld?
3. Is de pedaalradius eventueel op een voor uw beweeglijkheid te groot niveau ingesteld? Dit leidt tot een onregelmatige loop die veroorzaakt wordt door de gebruiker.
4. Zijn de twee inbusbouten van de exacte pedaalradiusinstelling goed vastgedraaid?
5. Controleer de positie en houding van de gebruiker. Deze dient rechtop en in één lijn met de MOTomed te zitten. Bij training in bed moet het hoofdgedeelte iets omhoog staan en de gebruiker moet in één lijn liggen met de MOTomed. De afstand moet zodanig worden gekozen dat de knieën bij het trappen niet helemaal doorgestrekt zijn.
6. Bij halfzijdige verlamming kan een onrustige loop optreden omdat de lichaamshelften verschillend zijn getroffen (met name bij een laag weerstands niveau).
7. Mocht het apparaat ook onrustig lopen zonder dat de benen zijn ingelegd, dan moet de aandrijfriem door vakpersoneel worden gecontroleerd.
8. Een te groot ingestelde mate van beweging van de enkelgewichtssturing kan een onrustige loop veroorzaken - reduceer de mate van beweging.

## De MOTomed loopt niet resp. de bedieningseenheid reageert niet

Controleer of de bedieningseenheid correct is gemonteerd, het netsnoer correct in het stopcontact en in de voeding van de MOTomed is gestoken en of de voeding correct met de MOTomed is verbonden. Controleer ook de werking van het stopcontact (door er een ander elektrisch apparaat op aan te sluiten).

## De MOTomed onderbreekt de lopende training met een storingsmelding

### Eenvoudige bedrijfsstoringen

afb. 68



Voorbeeld voor de weergave van een eenvoudige

Als er een eenvoudige bedrijfs-storing optreedt, is het in de meeste gevallen voldoende als u de MOTomed opnieuw start door op de rode »start/stop«-toets ⑧ te drukken.

De van tevoren door u opgeslagen apparaatininstellingen blijven hierbij behouden. Mocht de storing door het opnieuw starten niet

verholpen zijn, scheid de MOTomed dan korte tijd van de netspanning (stekker uit het stopcontact trekken) en start hem daarna opnieuw. Controleer bovendien aan de hand van de getoonde foutcode of in het onderstaande overzicht meer aanwijzingen over oorzaak en verhelpen van de storing te vinden zijn en volg de instructies. Mocht de storing desondanks opnieuw optreden, neem dan contact op met uw dealer.

### Elektronicastoringen

Als er een storing in de elektronica optreedt, dan is het in ieder geval noodzakelijk dat de MOTomed tijdelijk van de netspanning wordt gescheiden. De van tevoren door u opgeslagen apparaatininstellingen blijven hierbij behouden.

Controleer bovendien aan de hand van de getoonde foutcode of in de onderstaande lijst met storingen meer aanwijzingen over oorzaak en verhelpen van de storing te vinden zijn en volg de instructies. Mocht de storing desondanks opnieuw optreden, neem dan contact op met uw dealer of met een geautoriseerde partner.

### Overzicht van de belangrijkste storingsmeldingen

Hierna vindt u een overzicht van de belangrijkste storingsmeldingen. Aan de hand van de foutcode die op het beeldscherm van het apparaat verschijnt, vindt u in de tabel meer aanwijzingen over de mogelijke oorzaak en het verhelpen van de storing.

Als de getoonde foutcode niet in de lijst staat, en als de storing niet is verholpen door het apparaat opnieuw te starten of tijdelijk van de netspanning te scheiden, neem dan contact op uw dealer of met een geautoriseerde partner.  
zie pagina 76

Foutcode	Foutbeeld	Mogelijke oorzaak	Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen
A000140 »oververhitting«	Storingsmelding verschijnt tijdens een training.	Oververhitting van het apparaat door: Blokkering van de krukken - Duurtraining met zeer hoge tonus - Defecte temperatuursensor	Apparaat van het net scheiden en min. 15 minuten laten afkoelen. Daarna apparaat weer in stopcontact steken.
A000150 »motor geblokkeerd«	Storingsmelding verschijnt tijdens een training.	- Bij geactiveerde spasmesturing treden direct na elkaar meer dan 15 spasmen op. - Bij gedeactiveerde spasmesturing als de motor langer dan 60 seconden geblokkeerd is.	Controleer of de krukken vrij bewegen. Start het apparaat weer door opnieuw op de start/stop-toets te drukken. Bij zeer hoge tonus eventueel hogere aandrijfkracht instellen.
A000202 »noodstop«	Storingsmelding komt na indrukken van de stop-toets.	De stop-toets is langer dan 3 seconden ingedrukt.	Start het apparaat weer door opnieuw op de start/stop-toets te drukken. Als alternatief kunt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken en vervolgens weer insteken.

# Reiniging, verzorging, recycling

Voor reiniging moet om veiligheidsredenen hoe dan ook het netsnoer uit het stopcontact worden getrokken om de stroomvoorziening te onderbreken.

Reinig het oppervlak van uw MOTomed met een zachte, vochtige doek. Er mag geen water in het binnenste van het apparaat komen!

Op plaatsen waar meerdere gebruikers gebruikmaken van de MOTomed, moeten de gebruiksdelen en overige onderdelen die met beschadigde lichaamsdelen van de gebruiker in aanraking zouden kunnen komen (bijv. bij open wonden of gevaar voor decubitus), regelmatig gereinigd en met een regulier desinfectiemiddel gedesinfecteerd worden.

Gebruik nooit scherpe, oplosmiddelhoudende of bijtende reinigingsmiddelen en let tijdens het reinigen met name op alle aan de MOTomed aangebrachte stickers, om te voorkomen dat deze beschadigd raken.

7

## **Recycling**

De MOTomed is vervaardigd in een hoogwaardige, volledig metalen bouwwijze:

hij heeft een lange levensduur, is milieuvriendelijk en recyclebaar. Verwijder het apparaat volgens de EG-Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur 2002/96/EG-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met een vertegenwoordiger van de firma RECK.



# Technische gegevens, symbolen

## Afmetingen en gewicht (basisapparaat)

	viva2	gracile12	letto2
Hoogte	94 cm	76-100 cm	124-156 cm
Breedte	60 cm	45 cm	68 cm
Diepte	56 cm	63-85 cm	111 cm
Beeldschermafmetingen	11,3 x 8,5 cm	11,3 x 8,5 cm	11,3 x 8,5 cm
Gewicht: Beentrainer	32 kg	24 kg	
Been- en arm-/bovenlichaamtrainer	42 kg	32 kg	
Gewicht: letto2			ca. 83 kg
letto2 benen/armen			ca. 100 kg

## Aansluitwaarden (netspanning, netfrequentie)

Externe voeding	
PMP120F-17	100 – 240 V~/max. 120 VA
Batterijtype*	47 – 63 Hz CR1220

8

## Opgenomen vermogen

in rusttoestand	max. 7 watt resp. 22 VA
bij max. aandrijfkracht	max. 175 VA

## Omgevingscondities voor gebruik

Temperatuur	+5 °C tot +40 °C
Luchtvochtigheid	15% - 93% relatieve vochtigheid, niet condenserend
Luchtdruk	700hPa - 1060hPa
Gebruikshoogte	< 2000m boven zeeniveau

## Omgevingscondities voor opslag en transport

Temperatuur	-25 °C tot +70 °C
Luchtvochtigheid	70% - 93% relatieve vochtigheid, niet condenserend
Luchtdruk	geen gegevens

## Beschermingsklasse

IP20

**RECK MOTomed®**

TECHNISCHE GEGEVENS, SYMBOLEN

<b>Classificatie</b>	Beschermingsklasse II, type BF
<b>Classificatie volgens MPG</b>	II a
<b>Classificatie volgens MDR (SOR/98-282)</b>	II
<b>NBOG code</b>	1108 active rehabilitation devices
<b>FDA productcode</b>	BXB - exerciser powered
<b>Max. toegestaan gewicht gebruiker</b>	135 kg (bij de gracile12: 90 kg)

\* Batterij alleen aanwezig bij optie chipkaartlezer.  
Batterij mag alleen door geschoold vakpersoneel worden vervangen!

De bekleding van de grepen bestaat uit PVC (modelafhankelijk).  
De MOTomed wordt volledig uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te trekken.

### Verklaring van de symbolen - algemeen



Apparaat van beschermingsklasse II



Gebruikscomponenten van het type BF

Gebruikscomponenten zijn componenten die bij gebruik van het apparaat conform de bestemming in contact staan met de gebruiker en daarom aan bijzondere veiligheidscriteria moeten voldoen. De volgende gebruikscomponenten (type BF) kunnen aan de MOTomed zijn aangebouwd en hebben regelmatig onderhoud nodig:

- Bedieningseenheid
- Greep
- Handgrepen
- Voetsteunen
- Beengeleidingen met kuitsteunen
- Patiënt-uitschakelaar (alleen bij MOTomed letto2/letto2 benen/armen)

## IP20



De MOTomed heeft beschermingsklasse IP20 tegen het binnendringen van vaste voorwerpen of vloeistoffen.



De MOTomed voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.



Bouwjaar waarin de MOTomed is geproduceerd (bijv. 2011).



Vakkundige verwijdering in acht nemen WEEE-reg.-nr. DE 53019630.



Serienummer van het apparaat.



Zijwaarts duwen of schuiven of tegen de zijkant van de MOTomed leunen is niet toegestaan.



Op de MOTomed klimmen of staand trainen is niet toegestaan.



De MOTomed moet hoe dan ook tegen vocht worden beschermd: gebruik alleen toegestaan in droge staat.



MEDICAL - GENERAL MEDICAL EQUIPMENT  
AS A ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND  
MECHANICAL HAZARDS ONLY IN  
ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI  
ES60601-1 (2005) and CAN/CSA-C22.2  
No. 601601-1 (2008)  
4RN9

De MOTomed viva2/gracile12/letto2 is door het UL-keuringsinstituut getest met betrekking tot de geldende norm voor medische hulpmiddelen 60601-1.

zie pagina 32 **Verklaring van de symbolen – aansluitpunten van de bedieningseenheid**



Identificatiekaart invoeren



Seriële interface



Afstandsbediening



Hartfrequentie



Max. toegestaan lichaamsgewicht  
bij de gracile12: 90 kg

# Garantie

Volgens de wettelijke bepalingen verleent de firma RECK-Technik GmbH & Co. KG garantie op materiaal- en productiefouten.

## I. Inhoud van de garantie

Tijdens de garantietermijn verplicht de firma RECK zich ertoe, defecte onderdelen van de MOTomed kosteloos te vervangen of de MOTomed in de fabriek of in een door de firma RECK erkende contractwerkplaats kosteloos te repareren, wanneer:

1. Het niet om slijtageonderdelen gaat (bijv. duffel- en haakbanden).
2. Eerdere reparaties (onderhoud, inspecties, reparaties) alleen door geautoriseerde RECK-servicepartners of door RECK zelf naar behoren zijn uitgevoerd.
3. Er geen vreemde onderdelen aan de MOTomed zijn gemonteerd.
4. De MOTomed conform de gebruiksaanwijzing is gebruikt en niet voor oneigenlijk gebruik of in strijd met de bestemming is ingezet.
5. Er geen sprake is van moedwillige beschadiging.
6. De garantieclaim binnen de termijn is ingediend en er een aankoopbewijs is overlegd.
7. De MOTomed via de firma RECK of een geautoriseerde vakhandel is geleverd en gekocht.

## II. Beperking van de garantie

De garantieclaim kan uitsluitend worden ingediend bij de vakhandel / leverancier, bij wie de MOTomed is gekocht.

zie pagina 76 Neem in geval van service contact op met uw vakhandel / leverancier.  
Is het apparaat gekocht via een derde (bijv. privépersoon), dan komt deze aanspraak te vervallen.

### III. Overige

Op verzoek van de firma RECK moeten defecte componenten die door een productie- of materiaalfout zijn veroorzaakt, na vervanging worden teruggestuurd naar de firma RECK.

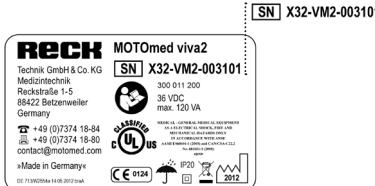
Vervangen onderdelen worden eigendom van RECK-Technik GmbH & Co. KG.

Door een vervangende levering op grond van de garantie wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

# Service

Als u vragen heeft, kunt u natuurlijk altijd bij ons terecht. Bel ons – uw vragen en suggesties zijn meer dan welkom. Wij bellen u ook graag terug. Geef altijd het apparaatnummer (SN) aan. Dit vindt u op het typeplaatje op de grote apparaatvoet van de MOTomed.

afb. 69

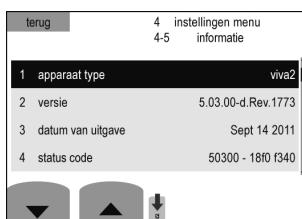


afb. 70/71



Verdere informatie over uw MOTomed, die de medewerkers van RECK voor advies nodig zouden kunnen hebben, vindt u in het menu Instellingen onder punt 5 »Informatie«:

afb. 72



Apparaat type:

Ingesteld type apparaat  
(viva2, viva2 light, gracile12, letto2)

Versie:

Softwareversie van de cockpit

Vrijgavedatum:

Vrijgavedatum van de software

Statuscode:

Actuele instellingen en toestand van het apparaat.

Deze code is nodig voor het opsporen van fouten.

10

Uw contactpersonen voor het buitenland

Thomas Schick              Tel    +49 7374 18-489

Marcel Zach              Tel    +49 7374 18-531

Fax    +49 7374 18-480

E-mail:    service@motomed.com



**Eureva b.v.**

Gerstdijk 2, 5704 RG Helmond

Tel. (088) 10 20 200, Fax (088) 10 20 281

E-Mail: [info@eureva.nl](mailto:info@eureva.nl), [www.eureva.nl](http://www.eureva.nl)

De firma RECK hecht er grote waarde aan, haar producten voortdurend verder te ontwikkelen. Daarvoor hebben wij uw praktijkervaring nodig. Daarom vragen wij u, uw ervaringen met de MOTomed met ons te delen. Neem hiervoor telefonisch contact op met de hierboven genoemde contactpersonen, of schrijf uw ervaringen op en stuur ze ons toe.

#### **Beveel de MOTomed aan bij anderen!**

Als u vrienden, bekenden of familie heeft aan wie u onze MOTomed wilt aanbevelen, dan sturen wij u of uw vrienden met genoegen kosteloos en vrijblijvend informatiemateriaal over ons uitgebreide bewegingstherapieprogramma.

# Voorzorgsmaatregelen

## **Algemene aanwijzingen**

De eerste ingebruikneming van de MOTomed dient altijd onder instructie en toezicht van vakpersoneel plaats te vinden. Voor de eerste training dienen aard, omvang, intensiteit en op welke tijdstippen u moet trainen, beslist met de arts/therapeut te worden overlegd. Neem bij de start van het apparaat ook de voorinstellingen van het gekozen trainingsprogramma van de MOTomed in acht.

Het trainen en het inleggen en uit het apparaat verwijderen van de benen of armen mag nooit zonder toezicht gebeuren als niet gegarandeerd kan worden dat de gebruiker de werking en bediening van de MOTomed begrijpt en de MOTomed tijdens de training via de bedieningseenheid zelfstandig kan bereiken, bedienen en uitschakelen (met name bij arm-/bovenlichaamtraining met onderarmsteunen). Principeel wordt training onder voortdurend toezicht van een andere persoon aangeraden.

Er moet voor worden gezorgd dat onbevoegden (bezoekers, hulpkrachten etc.) tijdens de training geen veranderingen aan bed, ligbank, rolstoel, stoel of MOTomed aanbrengen.

Mocht de gezondheidstoestand van de gebruiker een MOTomed training met een max. toerental van 20 omw/min. niet toestaan, dan moet het toerental na de start van het apparaat worden verlaagd en als startwaarde worden opgeslagen.

De MOTomed training moet aan het individuele ziektebeeld worden aangepast. Trainingstips van de fabrikant of diens verkooppartners zijn vrijblijvend. Hoe de MOTomed bij verschillende aandoeningen moet worden gebruikt, kan niet exact worden aangegeven. Dat geldt ook voor details met betrekking tot de trainingsfuncties, omdat de mogelijke instellingen afhankelijk zijn van de leeftijd, de lichaamslengte, de individuele toestand, de belastbaarheid na operaties en de algemene conditie.

Als het risico bestaat dat u door een te grote aandrijfkracht uw pezen, banden, gewrichten, botten etc. in gevaar brengt (bijv. bij osteoporose, spierverkortingen), dan kunt u via het menu Instellingen bij de apparaatinstellingen (in het start-beeldscherm met de toets ②) de motoraandrijfkracht naar eigen behoeft verminderen.

Bij de MOTomed viva2 light wordt deze instelling in het trainingsmenu gedaan.



**In het menu »Beeldschermweergave en geluid« bij Start-Beeldscherm-Infokunt u vastleggen dat de ingestelde motorkracht in het start-beeldscherm wordt weergegeven (niet beschikbaar bij MOTomed viva2 light).**

Mocht er afhankelijk van de aandoening, stand van de voeten en instelling van de *beengeleidingen* gevaar bestaan voor huidafschavingen, moeten of andere verwondingen, adviseren wij de training niet te doen, tenzij de gebruiker in overleg met de arts/therapeut passende voorzorgsmaatregelen treft (inleggen van kussenmaterialen etc.). Een *kuitsteun-overtrek* en een *duffelbandbekleding* zijn leverbaar als toebehoren.

Bij open wonden of gevaar voor decubitus (bijv. vanwege een gevoelige weefsel- of huidgesteldheid) met name op plaatsen van het lichaam die in contact staan met het therapieapparaat (bijv. benen, zitvlak), is de MOTomed training alleen in overleg met de arts/therapeut resp. alleen op eigen risico mogelijk. Voor verwondingen die door het niet in acht nemen van deze aanwijzing kunnen optreden, kan de fabrikant van het apparaat niet aansprakelijk worden gesteld.

Onder invloed van alcohol, drugs of medicijngebruik kan er een verhoogd gevaar voor de gezondheid bestaan. In deze gevallen raden wij het gebruik van de MOTomed af.

Bij optredende pijn, misselijkheid, lage bloeddruk enz. dient u de training direct af te breken en een arts te raadplegen. De fabrikant of diens verkooppartners aanvaarden geen aansprakelijkheid voor verkeerd of te intensief gebruik door de gebruiker.



**Bij een lichaamsgewicht van de gebruiker van meer dan 135–250 kg (bij gracile12: 90–150 kg), moeten versterkte voetsteunen worden gebruikt om beschadiging van de MOTomed te vermijden.**

De voeten alleen zittend (of liggend) in de veiligheidsvoetsteunen leggen. Niet staand met het hele lichaamsgewicht in de voetsteunen stappen. Nooit met meer dan 25 kg (viva2) resp. 15 kg (gracile12) en 13 kg (letto2) (bij 7 cm pedaalradius) per pedaalzijde belasten.

Eenzijdig trainen, met slechts één been of arm resp. bij grote gewichtsverschillen tussen de ledematen, mag aanvankelijk alleen in het bijzijn van een begeleider en alleen als er een hoog weerstandsniveau is ingesteld. Bij beenamputaties is een *contragewicht* (*best.nr. 535*) nodig.

Indien voor het uitschakelen van de MOTomed een *magneetschakelaar* (*best.nr. 215*) wordt gebruikt, moet erop worden gelet dat de halsband zich niet in de pedalarmen wikkelt en verwondingen veroorzaakt.

Bij gebruik van een *klapschakelaar* (*best.nr. 216*) moet u er voor aanvang van de training zeker van zijn dat de klapschakelaar werkt en dat dit niet de enige mogelijkheid is om de MOTomed te stoppen.

### **Arm-/bovenlichaamtraining**

Tijdens de arm-/bovenlichaamtraining moeten de benen uit de veiligheidsvoetsteunen worden gehaald.



Bij het losdraaien van de vastzettschroef kan de arm-/bovenlichaamtrainer door zijn eigen gewicht ineens naar beneden vallen. Draai de vastzettschroef daarom langzaam los en houd de arm-/bovenlichaamtrainer in zijn positie vast. Hierbij mogen de armen van de gebruiker niet aan de krukken gefixeerd zijn.

Let bij het in hoogte verstellen van de armtrainer op voldoende beenruimte: bij gebruik van de beentrainer mogen de benen niet in botsing komen met de armtrainer.

### MOTomed letto2

zie pagina 58 Mocht de MOTomed letto2 zijn uitgerust met een *spreidonderstel (toebehoren, best.nr. 160)*, dan mag het apparaat om kantelen te voorkomen alleen worden getransporteerd als de poten parallel aan elkaar staan.

Let erop dat de MOTomed letto2 met bedhouder altijd stevig aan het bed / de ligbank is gefixeerd en dat de looprollen op de rem staan (vier-voet-stop).

Zorg er voor aanvang van de training voor dat de benen van de gebruiker goed gefixeerd zijn. Nadat de MOTomed letto2 aan het bed / de ligbank is gefixeerd, resp. tijdens de aansluitende training, mag de elektrische of handmatige hoogteverstelling van het bed/de ligbank noch door de gebruiker, noch door het verpleegkundig personeel worden bediend.

Leg de voeten alleen terwijl u ligt in de veiligheidsvoetsteunen. De MOTomed letto2 niet zittend of staand gebruiken en niet met meer dan 13 kg (bij 7cm pedaalradius) per pedaalzijde beladen. Nooit in de pedalen grijpen of de pedaalradius en andere instellingen veranderen terwijl het apparaat in werking is!

Bij het trainen met de MOTomed letto2 moet erop worden gelet dat de afstand van de gebruiker tot de bewegingstrainer zodanig wordt gekozen dat beide kniegewrichten bij maximale strekking niet volledig worden doorgestrekt.

Wanneer de kniegewrichten tot volledige strekking komen (op slot), kunnen ze de draaibeweging van de pedalen blokkeren. Een te grote strekking van de knie- en heupgewrichten kan ook spasmen (verkrampingen) veroorzaken.

Als het kniegewicht van de gebruiker volledig wordt doorgestrekt, moet de gebruiker dichterbij de MOTomed letto2 worden geplaatst of de MOTomed letto2 dichterbij de gebruiker, dus dichterbij het bed/de ligbank worden geplaatst.

Voor verlamde en bewusteloze gebruikers is beslist het toebehoren  
zie pagina 56 »*beengeleidingen TrainCare komfort*« (best.nr. 168) nodig. Deze  
beengeleidingen voorkomen overstrekking van de kniegewrichten resp.  
zijaarts wegvallen van het been.

Mocht u er niet zeker van zijn of de MOTomed correct is aangesloten,  
zie pagina 76 of indien u met vragen zit, neem dan contact op met onze contact-  
personen van de servicedienst.

### **Veiligheids- en technische aanwijzingen**

De MOTomed mag niet zijdelings worden belast. De grepen zijn  
uitsluitend aangebracht om ze tijdens bedrijf met de handen vast  
te houden. In geen geval mag u op de greep of armtrainer steunen  
of zich hieraan optrekken, u mag met andere woorden de greep of  
armtrainer nooit met uw gedeeltelijke of volledige lichaamsgewicht  
beladen. Hierbij kan het gevaar bestaan dat het apparaat naar voor  
of naar de zijkant omvalt en iemand verwondt.

De positie en de plaats van opstelling van de MOTomed mag niet  
worden veranderd als er benen of armen in liggen of erin bevestigd zijn.

Terwijl de pedaalkrukken draaien, mag noch de gebruiker noch  
anderen mechanische verstellingen (pedaalradius, hoogteverstelling  
van grepen of arm-/bovenlichaamtrainer etc.) aan de MOTomed doen.  
Let bij het bedienen van de toetsen op de bedieningseenheid eveneens  
op de draaiende pedaalkrukken.

Grijp nooit in een bewegend onderdeel van het apparaat!

Train alleen als de MOTomed is ingeschakeld.

Mocht de MOTomed niet meer met de rode »start/stop«-toets ⑧ kunnen worden uitgeschakeld, moet de snelheid direct worden ingesteld op 1 omwentelingen en de training worden beëindigd, of de voedingsleiding moet uit het stopcontact worden getrokken. Een nieuwe training is pas mogelijk nadat de fout is verholpen.

Bij een verandering van de kruklengte moet erop worden gelet dat de krachtverhoudingen bij de krukken hierbij kunnen veranderen.

Bij transport moet de voedingsleiding van de voeding worden verwijderd. De voeding kan voor transport aan de transporthouder worden bevestigd.

Kinderen mogen niet zonder toezicht op de MOTomed trainen.

Houd dieren uit de buurt van de MOTomed.

Laat het verpakkingsmateriaal niet achterloos rondslingerend, plastic folie/zakken, stukken piepschuim etc. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

De MOTomed is als medisch-technisch elektrisch apparaat gebonden aan bijzondere voorzorgsmaatregelen voor wat betreft EMC. Bij installatie en ingebruikneming moeten daarom de EMC-aanwijzingen in acht worden genomen.  
zie pagina 91

Het apparaat mag alleen in combinatie met de voeding PMP120F-17 worden gebruikt.



afb. 73

Om een elektrische schok of andere verwondingen te vermijden mag de MOTomed nooit worden gebruikt als de zijbekleding gedemonteerd is. Ook mag de MOTomed niet in een natte of vochtige omgeving worden gebruikt. Nooit de behuizing openen en met metalen voorwerpen de MOTomed binnendringen.



Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur, zoals mobiel telefoons of amateurzenders, kunnen de werking van de MOTomed beïnvloeden. Dergelijke apparaten zijn gekenmerkt met het nevenstaande symbool en daardoor gemakkelijk te herkennen.

Bij de MOTomed gaat het om een zeer specialistisch bewegingstherapieapparaat, dat niet ontworpen is voor gebruik bij topsport en voor het stellen van diagnoses. Hiervoor adviseren wij medisch-technisch toegelaten en gekalibreerde ergometers of loopbanden. Let erop dat de polsregeling Kardio16 (best.nr. 275/276), vooral bij cardiologisch weinig belastbare gebruikers, vanwege meetnauwkeurigheden niet uitsluitend mag worden gebruikt voor de belastingregeling.

Om oververhitting van de behuizingsonderdelen te vermijden, mag de MOTomed niet permanent worden blootgesteld aan directe zonnestraling. Verder mag niet actief tegen de passief voorgegeven draaibeweging in worden geduwd. Anders kunnen motor en elektronica beschadigd raken.

De MOTomed mag niet in aanraking komen met water of damp. Mocht een voorwerp of vloeistof in de MOTomed terechtkomen, laat het apparaat vóór verder gebruik dan eerst door gekwalificeerd vakpersoneel controleren.

Let erop dat er geen olie in de aandrijvende onderdelen komt.

In industriële inrichtingen moeten de ongevallenpreventievoorschriften van de vereniging van bedrijfsongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht worden genomen.

Reparaties mogen uitsluitend door of onder leiding en toezicht van vakpersoneel worden uitgevoerd dat op grond van hun opleiding, kennis en ervaring in staat is de reparaties te beoordelen en mogelijke effecten en gevaren te herkennen.

Alleen personen met een passende vakopleiding mogen de MOTomed openen. Voordat de MOTomed wordt geopend, moet hoe dan ook de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

Voor aan- of ombouw mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt.

De MOTomed mag niet zonder toestemming van de fabrikant worden veranderd.

Indien u de MOTomed doorgeeft aan iemand anders, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Veiligheidstechnische controles zoals bedoeld in de Duitse verordening voor de exploitanten van medische producten (MPBetreibV) dienen uiterlijk om de twee jaar te worden uitgevoerd. De meest actuele versie van verordening DIN EN 62353 VDE 0751-1:2008-8 dient in acht te worden genomen.

# Visuele inspectie

## **Instructie voor een visuele inspectie van de MOTOmed voor aanvang van de training**

Uw MOTOmed is een hoogwaardig medisch product dat volgens de voor medisch hulpmiddelen geldende, bijzonder hoge veiligheids- en kwaliteitsnormen wordt ontwikkeld en gefabriceerd. Volgens de wettelijke voorschriften dient de fabrikant van een medisch product de gebruiker een groot aantal veiligheidsinstructies te verstrekken. U vindt deze op de volgende pagina's.

Wij wijzen er met nadruk op dat u uit het grote aantal instructies niet mag concluderen dat er bij gebruik van de MOTOmed een groter risico zou bestaan dan bij andere apparaten die in het dagelijks leven worden gebruikt. Integendeel zijn de meeste instructies een gevolg van de naleving van de voor medische hulpmiddelen geldende, buitengewoon strenge voorschriften om de veiligheid van gebruiker en patiënt te garanderen, die wij in het belang van onze klanten graag nauwgezet volgen en in praktijk brengen.

Ook als sommige instructies vanzelfsprekend en schijnbaar overbodig lijken, willen wij u toch verzoeken de volgende pagina's aandachtig door te lezen en de instructies woordelijk op te volgen, om ervoor te zorgen dat uw MOTOmed lange tijd een waardevol en op het hoogste niveau veilig hulpmiddel voor u is en blijft.

Doe de visuele inspectie **voor aanvang** van de training, om er zeker van te zijn dat het apparaat in correcte staat verkeert. De hierna beschreven controles zijn binnen een paar ogenblikken gedaan.

Controlestap	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestap
<b>1. Controle van de spanningsvoorziening en de voeding</b>		
Is de voedingsleiding (het netsnoer) vrij van beschadigingen, bijv. schaafplekken, knelsporen, poreuze plekken of knikken?	<p>De voedingsleiding moet worden vervangen als er tekenen van beschadiging herkenbaar zijn.</p> <p>Reparatie van de beschadigde voedingsleiding is niet toegestaan, daarom moet deze direct worden vervangen door een origineel reserveonderdeel van de firma RECK, omdat dit voor de MOTomed is getest en goedgekeurd. Neem hiervoor contact op met de servicepartners van RECK.</p>	<p>Is de voedingsleiding beschadigd, dan bestaat er gevaar voor een elektrische schok, ofwel bij directe aanraking van de beschadigde plek ofwel wanneer de beschadigde plek in aanraking komt met de behuizing van de MOTomed.</p> <p>Daarom mogen onder geen beding beschadigde voedingsleidingen worden gebruikt!</p>
Is de voedingsleiding zodanig gelegd dat: a) deze niet met het apparaat in contact komt? b) deze niet door andere voorwerpen/apparaten overreden of geplet wordt? c) deze niet door de krukken kan worden gegrepen? d) deze niet op een andere manier mechanisch beschadigd kan raken? e) niemand over de leiding kan struikelen?	Gebruik nooit voedingsleidingen waarbij draden blank liggen of waarvan de isolatie is beschadigd! De voedingsleiding moet zodanig worden gelegd dat niemand over de leiding kan struikelen en dat de leiding op geen enkele wijze mechanisch beschadigd kan raken.	Is de voedingsleiding beschadigd, dan bestaat er gevaar voor een elektrische schok, ofwel bij directe aanraking van de beschadigde plek ofwel wanneer de beschadigde plek in aanraking komt met de behuizing van de MOTomed.
Is de externe voeding vrij van zichtbare beschadigingen?	Mocht de behuizing van de externe voeding zichtbare schade vertonen (bijv. herkenbare vervorming van de beschermende behuizing of zichtbare scheuren in de behuizing van de voeding), dan moet de voedingsleiding direct uit het stopcontact worden getrokken. Hierbij mag de behuizing van de voeding niet worden aangeraakt. De voeding mag in deze toestand niet meer worden gebruikt. Onderneem geen reparatiepogingen, maar neem contact op met de servicepartners van RECK.	Raakt de behuizing van de voeding beschadigd, dan is de isolerende eigenschap van de behuizing niet meer gegarandeerd en bestaat er gevaar voor een elektrische schok. De voeding mag daarom niet meer met het stroomnet worden verbonden en moet direct worden vervangen.

Controlestap	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestap
Is de externe voeding losgemaakt van de transporthouder en ligt zij gescheiden van de MOTomed?	Plaats de externe voeding zodanig dat deze niet in aanraking komt met de MOTomed.	Het gescheiden van het apparaat neerleggen van de voeding geldt als extra veiligheidsmaatregel.
Zijn netstekker en voeding vrij toegankelijk, zodat de voedingsleiding altijd zonder gevaar uit het stopcontact getrokken en weer ingestoken kan worden?	Plaats de MOTomed zodanig dat u altijd de stekker kunt bereiken en deze uit het stopcontact kunt trekken.	In de gebruiksaanwijzing wordt er meermaals op gewezen dat voorafgaand aan de uitvoering van verschillende instelwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact moet worden getrokken. Voorwaarde hiervoor is dat het stopcontact resp. de voeding vrij toegankelijk is.
Is de voeding zodanig geplaatst dat deze door de omgevingslucht kan worden gekoeld?	Plaats de voeding zodanig dat deze de tijdens bedrijf vrijkomende warmte vrij kan afgeven aan de omgeving.	Tijdens gebruik wordt de voeding van de MOTomed warm. Om te voorkomen dat er in de voeding een warmteophoping ontstaat die tot uitschakeling of beschadiging van de voeding kan leiden, mag deze niet met andere voorwerpen worden afgedekt of bijv. op een verwarming worden neergelegd.
<b>2. Controle van de toestand van het apparaat</b>		
Vertonen het apparaat en de gebruikte accessoires geen zichtbare beschadigingen?	Controleer of defecte onderdelen te repareren zijn of dat ze vervangen moeten worden.	Als er onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, kan de veilige werking ervan niet meer worden gegarandeerd.
Is de pvcvlaktebekleding van de grepen (voor zover aanwezig) niet beschadigd?	Laat grepen door de servicedienst van de fabrikant vervangen.	De PVC-bekleding van de grepen biedt de gebruiker extra bescherming tegen elektrische spanning.
Is het apparaat vrij van verontreinigingen?	Verontreinigingen moeten voor gebruik van het apparaat volgens de verzorgingsinstructies worden verwijderd.	Verwijderen van verontreinigingen voorkomt het overbrengen van ziekteverwekkers.
Is eventueel gebruikt toebehoren voor de gebruiker passend en geschikt?	Mochten bijv. de optioneel verkrijgbare armmanchetten te klein of te groot zijn, dan verzoeken wij u deze door passend toebehoren te vervangen. Accessoires moeten zodanig worden gekozen en gebruikt dat ze bijv. niet op de huid kunnen schuren.	Niet-passend gekozen toebehoren kan er in verschillende gevallen toe leiden dat het toebehoren niet doet waar het voor bedoeld is of dat er gevaar voor verwonding optreedt. Daarom moet dit voor aanvang van de training worden beoordeeld. Bij gebruikers die dit niet zelf kunnen beoordelen, moet de begeleidende persoon dit voor hen doen.

Controlestap	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestap
Voor zover het apparaat is uitgerust met een arm-/ bovenlichaamtrainer of de greep sterk wordt belast: Is de kleine apparaatvoet ver genoeg uitgetrokken?	Kleine apparaatvoet ver genoeg uittrekken. Let hierbij echter beslist op de minimale insteek-diepte van 10 cm.	Uittrekken van de kleine apparaatvoet voorkomt dat het apparaat naar voor kantelt.
Zijn alle verstelbare onderdelen van het apparaat (motorconsole, arm-/bovenlichaamtrainer, apparaatvoet, greep, ..) goed vastgezet met de betreffende klem- en inbussbouten en zijn alle bevestigingsschroeven goed vastgedraaid?	Klem- en inbusbouten aanhalen, zodat ze hun fixerende functie vervullen	Niet-vastgedraaide Schroefverbindingen kunnen ertoe leiden dat er tijdens de training onderdelen losraken van het apparaat.  Mochten er tijdens de training onderdelen losraken van het apparaat, dan moet de training onmiddellijk door indrukken van de stop-toets worden onderbroken en het losgerakte onderdeel op een geschikte manier worden vastgezet.
<b>3. Controle van de optimale trainingscondities</b>		
Staat het apparaat op een effen ondergrond en kan het niet wankelen, kantelen of omvallen?	Geschikte plaats van opstelling kiezen, zodat het apparaat tijdens de training niet kan wankelen, kantelen of omvallen. Eventueel de stelschroeven aan de voorste apparaatvoet passend instellen.	Het apparaat mag niet wankelen, kantelen of omvallen, omdat dit gevaar voor verwonding oplevert voor de gebruiker/patiënt.
Biedt de ondergrond voldoende grip, zodat het apparaat niet kan gaan verschuiven?	Zorg er door de keuze van een stroeve ondergrond voor dat apparaat en zitgelegenheid stevig staan.  Voor de kleine apparaatvoet zijn zuignappen leverbaar als toebehoren. Een antislipmat is als toebehoren verkrijgbaar om onder het apparaat te leggen.	De MOTomed kan gaan verschuiven als hij op een gladde ondergrond staat (tegels, laminaat, parket etc.).
Is de rolstoel of de stoel, waarmee u voor het apparaat zit, zodanig opgesteld dat hij tijdens de training niet kan omkiepen, omvallen of wegrollen?	Wanneer door sterke verkrampingen (spasmen) of bij actief trainen niet kan worden uitgesloten dat de rolstoel naar achter omkiept of wegrolt, is het gebruik van een rolstoelkantelbeveiliging of stoelfixatie noodzakelijk. Er mogen alleen stabiele, stevige stoelen worden gebruikt, indien mogelijk met armeuning.  Stoelen met ongeremde wieltjes mogen niet voor de MOTomed training worden gebruikt.	Bij sterke spasmen in de benen kan de aandrijfkracht van de voetpedalen ertoe leiden dat de zitgelegenheid verschuift of omkiept. Dit moet met geschikte middelen worden verhinderd om gevaar voor verwonding uit te sluiten.  Stoelen met wieltjes kunnen tijdens de training gaan verschuiven.

Controlestap	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestap
Voor zover er zittend in een rolstoel wordt getraind: Zijn voor aanvang van de training de remmen van de rolstoel vastgezet?	Zet de remmen vast en controleer of de rolstoel daarna ook echt vast staat.	De rolstoel mag tijdens de training niet wegrollen.
Wanneer tijdens de training een elektrische rolstoel als zitplaats wordt gebruikt: Is de elektrische rolstoel uitgeschakeld en zijn de remmen van de rolstoel vastgezet?	Schakel de elektrische rolstoel uit en zet de remmen vast. Controleer vervolgens of de rolstoel ook echt vast staat.	De rolstoel mag tijdens de training niet wegrollen.
Is tijdens de beentraining de arm-/bovenlichaamtrainer naar achter gedraaid en vastgezet, zodat u zich aan de greep kunt vsthouden?	Zwenk de arm-/bovenlichaamtrainer voor aanvang van de beentraining naar achter.	De greep biedt tijdens de beentraining meer grip en maakt meer beenruimte mogelijk.
Wordt kleding gedragen die geschikt is voor de training?	Uitgesloten moet worden dat bijv. wijde broeken, lange doeken, sjals, lange halsbanden, sieraden, lange haren etc. zich om de pedalen kunnen wikkelen (met name bij gebruik van de armtrainer).  Draag geen schoenen met veter.  Bind lange haren voor gebruik van de arm-/bovenlichaamtrainer op een geschikte manier bij elkaar of bescherm ze met een hoofdbedekking.	Niet-passende kledingstukken kunnen door de krukken worden opgewikkeld en zo tot verwondingen leiden.  Mocht een kledingstuk of de haren door de krukken worden gegrepen, moet direct de stop-toets worden ingedrukt, zodat de beweging van de krukken wordt onderbroken en de gegrepen delen zonder verder gevaar losgemaakt kunnen worden.
Is het apparaat zodanig op- en ingesteld dat de beoogde bewegingen gemaakt kunnen worden zonder tegen andere voorwerpen/behuizingsonderdelen te stoten?  Is bij de beentraining gewaarborgd dat de benen niet kunnen botsen met de greep of de arm-/bovenlichaamtrainer?	De hoogteverstelling van de armtrainer moet zodanig worden ingesteld dat er voldoende beenruimte ontstaat: de benen mogen tijdens de training niet in botsing komen met de armtrainer of de greep.  Let bij een eventueel noodzakelijke hoogteverstelling van de greep of de arm-/bovenlichaamtrainer beslist op de noodzakelijke minimale insteekdiepte in de opnamearm van 10 cm.	Om gevaar voor verwonding uit te sluiten moet de MOTomed zodanig worden op- en ingesteld dat de gebruiker tijdens de training niet tegen andere voorwerpen in de omgeving kan stoten.

Controlestap	Maatregelen wanneer bij de visuele inspectie fouten worden geconstateerd	Motivatie van de controlestap
Kunnen de krukken vrij bewegen en bestaat er geen gevaar dat de krukken bij de volgende training andere voorwerpen kunnen grijpen en opwikkelen?	Verwijder alle voorwerpen uit de buurt van de krukken die door de krukken kunnen worden gegrepen wanneer ze gaan draaien, of die de beweging van de krukken belemmeren. Let er met name op dat bijv. hoofdhaar, een halsdoek of sieraden niet door de krukken gegrepen kunnen worden.	Bij roterende delen die via een motor worden aangedreven, moet er goed op worden gelet dat er niets door de draaiende delen kan worden gegrepen. Hier gelden dezelfde voorzorgsmaatregelen als bijv. bij keukenapparatuur of handboormachines.
Is de krukadius aan beide zijden gelijk ingesteld?	Zijn de krukken links en rechts op verschillende lengtes ingesteld, dan moet de kruk lengte aan beide zijden gelijk worden ingesteld. De werkwijze voor het verstellen van de kruk lengte staat beschreven op pagina 44/52.	Bij verschillende kruk lengtes ontstaat er een onregelmatige beweging, omdat er door de verschillende hefboom lengtes verschillende krachten op de krukken werken. Stel de hefboom lengtes daarom aan beide zijden zo veel mogelijk gelijk in.
Zijn bij de been- of arm-/ bovenlichaamtrainer de benen/armen van de gebruiker goed gefixeerd in de voetsteunen/ onderarmsteunen?	Fixeer de benen/armen zoals op de pagina's hiervoor staat beschreven.	De benen/armen moeten tijdens de training niet per ongeluk uit de voetsteunen/ onderarmsteunen kunnen schieten.
Bevinden zich geen andere, niet als medische producten toegelaten elektrische apparaten binnen bereik van de patiënt?	Verwijder alle andere elektrische apparaten die niet als medische producten zijn toegelaten, uit het bereik van de gebruiker (patiëntbereik).	Wanneer de patiënt tijdens de training in aanraking komt met »goedkoop geproduceerde, op netvoeding werkende elektrische apparatuur, dan wordt de bescherming tegen een elektrische schok niet meer bepaald door de bijzonder hoge veiligheidsisolatie van de MOTomed, maar door de eigenschappen van het »goedkope apparaat«, waarmee de gebruiker in contact komt. Om ervoor te zorgen dat de patiënt tijdens de training effectief beschermd is door de hoge veiligheidsstandaard voor medische producten van de MOTomed, mogen zich daarom geen netgebonden, niet als medische producten toegelaten apparaten binnen de reikwijdte van de trainende gebruiker bevinden.

- 92 Verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies
- 93 Verklaring van de fabrikant – elektromagnetische storingsongevoeligheid
- 95 Aanbevolen separatieafstanden

Voor het netsnoer van de MOTomed verklaart de fabrikant de conformiteit met de eisen volgens EN 60601-1-2:2007-12. Wordt de met de MOTomed meegeleverde originele externe voeding niet gebruikt, dan kan dit tot een verhoogde emissie of een gereduceerde storingsongevoelighed van de MOTomed leiden.

## Verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies

De MOTomed is bestemd voor gebruik in een zoals hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De koper of de gebruiker van de MOTomed dient ervoor te zorgen, dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Storings-emissiemetingen	Overeenstemming	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
HF-emissies conform CISRP 11	Groep 1	De MOTomed gebruikt uitsluitend HF-energie voor zijn interne werking. Daarom is de HF-emissie uiterst klein, en is het onwaarschijnlijk, dat zich in de nabijheid bevindende elektronische apparaten verstoord raken.
HF-emissies conform CISRP 11	Klasse B	De MOTomed is bestemd voor gebruik in alle inrichtingen, inclusief woningen en dergelijke, die rechtstreeks zijn aangesloten op een openbaar stroomnet, dat ook gebouwen van stroom voorziet die voor woondoeleinden worden gebruikt.
Harmonische emissies volgens IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannings-schommelingen/flicker volgens IEC 61000-3-3	Conform	

## Verklaring van de fabrikant – elektromagnetische storingsongevoeligheid

De MOTomed is bestemd voor gebruik in een zoals hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De koper of de gebruiker van de MOTomed dient ervoor te zorgen, dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitets-tests	IEC 60601-testniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Elekrostatische ontlading (ESO) IEC 61000-4-2	± 6 kV contactontlading ± 8 kV luchtontlading	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal, dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30 % te zijn.
Snelle elektrische transiënten/bursts IEC 61000-4-4	± 2 kV voor voedingskabels ± 1 kV voor ingangs- en uitgangslijnen	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Stootspanningen / surges IEC 61000-4-5	± 1 kV spanning buitengeleider-buitengeleider ± 2 kV spanning buitengeleider-aarde	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Kortstondige spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening IEC 61000-4-11	< 5 % UT gedurende 1/2 cyclus (> 95 % daling)  40 % UT gedurende 5 cycli (60 % daling)  70 % UT gedurende 25 cycli (30 % daling)  < 5 % UT gedurende 5 sec (> 95 % daling)	De netvoedingskwaliteit dient die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn. Indien de gebruiker van de MOTomed de werking ook bij onderbrekingen in de energietoevoer wil handhaven, adviseren wij de MOTomed aan te sluiten op een onderbrekingsvrije stroomvoorziening of een batterij.
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld, IEC 61000-4-8	3 A/m	De magnetische velden van de netfrequentie dienen die van een typische kantoor- of ziekenhuisomgeving te zijn.
Opmerking: $U_T$ is de wisselstroom-netvoeding voorafgaand aan de instelling van het testniveau.		

Immunitietests	IEC 60601-testniveau	Complian-tieniveau	Elektromagnetische omgeving – richtlijnen
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 V <sub>rms</sub> 150 kHz tot 80 MHz	3 V <sub>rms</sub> 150 kHz tot 80 MHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichter bij de MOTomed, inclusief de kabels, worden geplaatst dan de aanbevolen separatieafstand die wordt berekend met de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	Aanbevolen separatieafstand:  $d = 3,5/3 \sqrt{P} = 1,17 \sqrt{P}$ $d = 3,5/10 \sqrt{P} = 0,35 \sqrt{P}$ voor 80 MHz tot 800 MHz  $d = 7,0/10 \sqrt{P} = 0,70 \sqrt{P}$ voor 800 MHz tot 2,5 GHz
<p>Waarbij <math>P</math> staat voor het nominale vermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender, en <math>d</math> voor de aanbevolen separatieafstand in meters (m). Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een overzicht van het elektromagnetisch veld<sup>a</sup> dienen lager te zijn dan het compliantieniveau in elk frequentiebereik.<sup>b</sup> Interferentie kan voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop het volgende symbol staat.</p> 			
<p>Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.</p> <p>Opmerking 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.</p>			
<p>a) Veldsterktes van stationaire zenders, zoals basisstations van (draagbare/draadloze) radiotelefoons en landmobiele radio's, 27 MC, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen kunnen theoretisch niet precies worden voorspeld. Vanwege stationaire RF-zenders kan worden overwogen om een onderzoek van het elektromagnetisch veld uit te voeren om de elektromagnetische omgeving te beoordelen. Wanneer de gemeten veldsterkte op de plek waar de MOTomed gebruikt wordt boven het hierboven weergegeven RF-compliantieniveau uitkomt, moet de MOTomed in de gaten worden gehouden om te controleren of hij normaal functioneert. Als u constateert dat de MOTomed niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen, zoals het anders richten of het verplaatsen van de MOTomed.</p> <p>b) Binnen het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz dienen de veldsterktes minder dan 3 V/m te zijn.</p>			

## Aanbevolen separatieafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de MOTomed

De MOTomed is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin RF-stralingsstoringen beheerst worden. De koper of gebruiker van de MOTomed kan elektromagnetische storingen helpen voorkomen door een minimale separatieafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de MOTomed te handhaven, zoals hieronder wordt aangeraden, afhankelijk van het uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominaal vermogen van de zender W	Separatieafstand in overeenstemming met de frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = 0,70 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,70	1,11	2,21
100	11,70	3,50	7,00

Voor zenders waarvan het nominale maximale uitgangsvermogen niet hierboven weergegeven is, kan de aanbevolen separatieafstand  $d$  in meters (m) bepaald worden met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.  $P$  is hierbij het maximale nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de opgave van de fabrikant van de zender.

Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

Opmerking 2: Deze richtlijnen kunnen op sommige situaties niet van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, voorwerpen en mensen.



# Trefwoordenregister

## A

Aanbevolen  
separatieafstanden 95  
Aansluitpunten van de bedieningseenheid 32  
Aansluitwaarden 69  
Afmetingen 69  
Apparaatnummer 75  
Arm-/bovenlichaamtrainer actief en passief 34, 47, 55  
Armsteunen 48, 55, 61

## B

Bedhouder 36  
Bedieningseenheid 32  
Bedrijfsstoringen 65  
Beëindigen van de training 41  
Beeldschermafmetingen 69  
Beengeleidingen 44, 52, 56  
Behandeldoelen 14  
Beoogd gebruik 12  
Bewegingsbeveiliging 20  
Bouwjaar 71  
Bovenlichaamtrainer (arm-/) actief en passief 34

## C

CE-teken 71  
Classificatie 70  
Contactpersonen 75, 76  
Contra-indicaties 14

## E

Eerste ingebruikneming 77  
Elektromagnetische emissie 92  
Elektromagnetische storingsongevoelighed 93  
Elektronica storingen 65  
Enkelgewichtssturing 49, 61  
Evaluatie 41  
Exakte pedaalradiusinstelling 46  
Expertmodus 32

## G

Garantie 73  
Gebruik conform de bestemming 12  
Gebruiks instructies (algemeen) 18  
Gebruiksmodus 32  
Gewicht 69  
Gewichtsbegrenzing 79  
Greep 27

## H

Handfixatie 49, 55, 61  
Hoogteverstelling 50, 60

## I

Indicaties 14  
Ingebruikneming 24  
Inleggen/vastzetten van de benen 34, 39, 45  
Instaphulp 34

# Trefwoordenregister

## K

Knieflexie-instelling 40, 59  
Kuitsteunen 44, 52, 56

## M

Medische productklasse 70

## N

Negatieve bijwerkingen 15  
Normale gebruiksmodus 32

## O

Omgevingscondities 69  
Onderarmsteunen 48, 55, 61  
Onderhoud 73  
Opgenomen vermogen 69  
Opnamearm 24

## P

Patiënt-uitschakelaar 37  
Positionering MOTomed letto2 29

## R

Recycling 67  
Reiniging 67

## S

Separatieafstanden 95  
Service 75, 76  
Spasme-losmaking 20  
Spasmen (verkrampingen) 20  
Spreidonderstel 36, 58  
Standby 26  
Standby-modus/bedrijf 26  
Storingsmeldingen 63  
Storingsongevoelighed 93

## T

Technische gegevens 69  
Therapieaanwijzingen 18  
Therapiesuccessen 18  
Tips 18  
Toebehoren 43  
TrainCare komfort 37, 56  
Trainingstijd 18  
Trainingstips 18  
Trainingsvoorbereiding 31  
Transporteren 27  
Transportrollen 27  
Typeplaatje 75

## U

Uitpakken 24  
Uitsluiting van  
aansprakelijkheid 13

# Trefwoordenregister

## V

- Veiligheid 64
- Veiligheidsvoetsteunen 44, 51
- Verhelpen van storingen 63
- Verklaring van de symbolen 70, 72
- Verkrampingen (spasmen) 20
- Verzorging 67
- Visuele inspectie 85
- Vloerfixatie 57
- Voethouders -  
zelfbedienbare v. 45, 54
- Voetsteunen 44, 51
- Voorwoord 3
- Voorzorgsmaatregelen 77

## W

- Weerstandsniveaus 18

## Z

- Zelfbedienbare voethouders 45, 54
- Ziektebeelden 14
- Zwenkarm voor  
bedieningseenheid 59

# Gebruiksaanwijzing

## MOTomed viva2, Motomed gracie12 MOTomed letto2



NL 713/W2559b (Eureva) (entspricht dt. Version "b") 01.13 binSt  
Wijzigingen door technische vooruitgang voorbehouden.

Nadruk, ook uittrekselgewijs, alleen met schriftelijke toestemming van RECK.

**MOTomed®**  
move differently



**Eureva b.v.**

Gerstdijk 2, 5704 RG Helmond  
Tel. (088) 10 20 200, Fax (088) 10 20 281  
E-Mail: [info@eureva.nl](mailto:info@eureva.nl), [www.eureva.nl](http://www.eureva.nl)